

# El Dharma de la Transmisión de la Mente

禪

傳心法要



源靜



Por el Maestro Ch'an:  
Huang-Bei Tua-Chi

Traducido al español por:  
Bhikkhu Noble Silencio Shakya  
Digitado y Revisado por Yin Zhi Shakya  
Para su publicación en '[Acharia](#)'  
Con permiso del traductor.



## El Dharma de la Transmisión de la Mente

### Información sobre el Libro

Por el Maestro Ch'an Huang-Bei Tuan-Chi  
Traducido al inglés por  
Dharma Master Lok To  
2611 Davidson Avenue  
Bronx, N Y 10468  
Tel: (718) 584-0621  
Fax: (718) 563-7025

<http://www.ymba.org>  
[http://www.ymba.org/freebooks\\_main.html](http://www.ymba.org/freebooks_main.html)  
e-mail: [ymba@ymba.org](mailto:ymba@ymba.org)

Editado por Dr. Frank G. French

Traducción al español y Caligrafiá de la Portada por:  
Bhiksu Noble Silencio Shakya  
de la Tradición Vietnamita del Budismo Ch'an

Correctores de la edición española:  
Rev. Yin Zhi Shakya (Hortensia De la Torre) de la Orden Hsu Yun del  
Budismo Ch'an con sede en Hawai  
y José Luis Sigüero Zurdo

Año 2005

Young Men's Buddhist Association of America  
New York San Francisco Toronto Hong Kong

Young Men's Buddhist Association of America





## Tabla de Contenido

Información sobre el Libro .....	3
Introducción del Traductor al inglés: Dharma Master Lok To.....	9
El Prefacio de P'ei Hsiu .....	11
Anotaciones de Chung Ling.....	13
Apuntes de Wan-Ling .....	33
Palabras Adicionales del Maestro .....	44
El Gatha.....	50
El Gatha de Pei Hsiu .....	51
Posdata .....	54
Glosario .....	57
La Transferencia del Mérito del Voto.....	60
Dharma Series #3 .....	61







**Abandonar todos los problemas en el mundo:  
Es el acto más extraordinario.**

**Como en la ópera, agarra la escala  
Solamente para balancearte y seguir adelante.**

**Si no sientes el frío penetrante  
Hasta los huesos al menos una vez,**

**¿Cómo puedes llegar a oler  
La fragancia cálida de las flores de ciruela?**





## **Introducción del Traductor al inglés: Dharma Master Lok To Editado por Dr. Frank G. French**

La mente no es grande ni pequeña; no esta localizada ni dentro, ni fuera. No se podría pensar sobre ella con la mente, ni discutirla con la boca.

Ordinariamente, se dice que usamos la mente para transmitir la Mente o que usamos la mente como sello de la Mente. Sin embargo, verdaderamente, en la transmisión de la mente no hay Mente que recibir u obtener; y en el sello de la Transmisión de Mente a Mente no hay ningún sello que transmitir. Si este es el caso ¿Entonces la Mente existe o no?

Realmente no se puede decir que la Mente existe o no-existe, esto es una realidad absoluta.

Esta máxima es expresada en la secta Ch'an: "Si abres tu boca, estás equivocado; si haces surgir un pensamiento, éste en un error" Así que, si puedes acallar tus pensamientos totalmente, todo permanecerá en el vacío y la quietud.

**La Mente es Buda; Buda es la Mente.** Todos los seres sintientes y todos los Budas tienen la misma Mente, la cual es ilimitada, vacía, sin nombre ni forma, e inmensurable.

¿Cuál es tu rostro original y qué es un Hua-Tou?

Tu rostro original es indiscriminado o imperceptible. Hua-Tou es la realidad antes de haber surgido un simple pensamiento. Cuando esta mente está iluminada es el Buda; pero cuando está confusa; permanece, sin más, como la mente de los seres sintientes.

El maestro Ch'an (Zen) Huang-Bei Tuan-Chi fue un descendiente principal del Dharma del sexto Patriarca y fue el hijo-del-Dharma del Maestro Ch'an Pai- Chang. Él fue iluminado por el supremo Vehículo para comprender la Verdad: ¡La Transmisión de la Mente y ninguna otra cosa!

**El Dharma de la Transmisión de la Mente**, la enseñanza del maestro Ch'an, Huang-Bei Tuan-Chi, es un título que cobija e incluye



ambos, **El registro del Cheng- Ling** y **El Registro de Wan- Ling**. Estos **Registros** son sermones y diálogos del maestro, que fueron recopilados y registrados por su seguidor eminente, **P'ei Hsiu**. Siendo ambas cosas, un gran oficial del gobierno y un gran erudito, P'ei Hsiu, pudo asentar las enseñanzas del maestro en (857 EC.) durante la Dinastía T'ang, ocho años después de la muerte del Maestro (catálogo 850 EC.), quince años después de su primer período de instrucción por el maestro en el templo cerca de Chung- Ling (842 CD.), y nueve años después de su segundo período de instrucción en el Templo cerca de Wan- Ling (848 CE.<sup>1</sup>). Se presume que los registros fueron editados y publicados un poco más tarde en la Dinastía T'ang por una persona desconocida, y ellos contienen un 'Prefacio' por el registrador, **P'ei Hsiu**.

Me gustaría decirles a todos los estudiantes del Dharma en el presente y el futuro, en el Oriente y el Occidente, y a todos mis buenos amigos, que si ustedes quieren practicar, deberán hacerlo igualmente que el Maestro Ch'an, Huang-Bei Tuan-Chi, lo hizo. Entonces ustedes, podrán lograr también la Iluminación Súbita o Repentina.

Maestro de Dharma Lok To  
Young Men's Buddhist Association of America  
Bronx, NY  
(Diciembre, 1985)  
Agosto, 2002

**Nota:** Para ayudar al lector, se ha incluido, al final del libro, un glosario con las palabras sánscritas que se han usado en el documento.

---

<sup>1</sup> Para remover cualquier asociación con la religión, se usan las iniciales CE para la frase "Era Común". En Tailandia "Era Budista es usada (B.E.) la cual comienza con la Iluminación del Buddha



## El Prefacio de P'ei Hsiu

El gran Maestro Ch'an que su nombre de Dharmático fuera **Hsi-Yun**, residió en el Pico del Buitre en la Montaña de Huang-Po [Huang-Bei], que se encuentra en el Condado de Kao-An en Hung-Chou. Él fue el discípulo principal de Ts'ao-Ch'i, el Sexto Patriarca, e hijo-en-el-Dharma de Pai-Chang. Él admiraba el supremo Vehículo del Mahayana y lo selló sin palabras; enseñando sólo la Transmisión de la Mente y ningún otro Dharma. Él sostuvo que ambos, la mente y la sustancia, son vacíos y que las interrelaciones de los fenómenos no tienen movimiento. Así que, todo es verdaderamente vacío y quietud, como la radiante luz del gran sol en el cielo, brillando pura y resplandeciente a través del mundo. Si alguien ha obtenido este entendimiento no sostendrá en su mente, conceptos de dualidad, tales como nuevo contra viejo o superficial contra profundo. Si alguien ha obtenido este entendimiento, no intentará explicar estos significados, y tampoco sostendrá opiniones parciales, de una forma u otra, respecto a una secta en particular. El maestro solamente señaló, ¡este es el correcto entendimiento! Así que, si se permite que un solo pensamiento surja, eso está errado. Él aclara muy bien que el profundo significado más allá de las palabras es el Tao, el cual es sutil, y la acción de él, es solitaria y uniforme.

Así, la mayoría de los discípulos que llegaron a él de las cuatro direcciones, alcanzaron a iluminarse, simplemente al ver el maestro por primera vez. Regularmente una compañía de más de mil discípulos le acompañaba en todo momento.

En el segundo año de Hui-Ch'ang (842 EC) permanecí en Cheng-Ling, invitando al Maestro para que viniera desde su montaña a la ciudad. Mientras residíamos juntos en el templo de Lung-Hsing, noche y día le pedía al maestro que me transmitiera el Dharma. También más tarde en el segundo año de Ta-Chung (848 CE) me quedé en Wan-Ling, otra vez invitando al maestro a la ciudad. En ese tiempo mientras residíamos juntos en el templo de K'ai-Yuan, recibí, cada día, el Dharma del maestro. Unos pocos años después documenté el Dharma que el maestro me había transmitido, pero solo pude recordar una pequeña parte de él. Sin embargo considero, que lo que está asentado aquí, es el Dharma genuino del sello de la Mente.



Inicialmente había estado preocupado en cuanto hacer pública la doctrina, pero después, temiendo que esta Enseñanza, maravillosa y profunda, no estuviera disponible o fuera conocida por los futuros verdaderos seguidores, decidí publicarla.

Con esto en mente, he mandado el manuscrito al discípulo del maestro, Tai-Chou Fa-Chien, pidiéndole que regresara al templo de Kuang-Tang, en la antigua montaña, para discutir mi registro o anotación con algunos monjes mayores y otros miembros de la Sangha y así determinar que cantidad del documento está de acuerdo o difiere de lo que ellos mismos han oído y aprendido del Maestro



## El Dharma Transmitido por la Mente

### Anotaciones de Chung Ling

Todos los Budas y seres sintientes no son diferentes de la Única Mente. En esta Mente Única no hay surgimiento ni cesación, ni nombre ni forma, ni largo o corto, ni grande o pequeño, ni tampoco existencia ni no-existencia. Ella trasciende todas las limitaciones de nombre, palabra y relatividad, y es infinita como el gran vacío. Hacer surgir el pensamiento es erróneo, y cualquier especulación acerca de ella con nuestras facultades ordinarias, es inaplicable, inapropiada e incorrecta. Solo la Mente es Buda, y los Budas y los seres sintientes no son diferentes. Todos los seres sintientes se aferran a la forma y buscan en su exterior. Usar a Buda para buscar a Buda, así ellos usan la mente para buscar la Mente. Practicando de esta manera, incluso hasta el final del Kalpa, ellos no obtienen frutos. Sin embargo, cuando al pensar, la discriminación se detiene súbita o **repentinamente**, el Buda aparece.

La Mente es el Buda, y el Buda no es diferente de los seres sintientes. La Mente de los seres sintientes no disminuye; la Mente de Buda no aumenta. Es más, los seis paramitas y toda sila, incontables como los granos de arena del Ganges, pertenecen a la mente de uno. Así que, no hay necesidad de buscar en el exterior de uno mismo para crearlos. Cuando las causas y las condiciones se unen, ellos [los seis paramitas y toda sila] aparecen; y como causas y condiciones separadas, ellos desaparecen. Así que, si uno no tiene el entendimiento de que nuestra propia Mente es Buda, uno se apegará simplemente a la forma de la práctica y creará incluso más ilusión. Este acercamiento es exactamente lo **opuesto** a la senda de la práctica del Buda. ¡Sólo esta Mente es el Buda! ¡Nada más lo es!

La mente es transparente, no teniendo contornos ni formas. Hacer surgir los pensamientos y la discriminación es apegarse y dirigirse en sentido contrario al Dharma natural. Desde tiempo sin comienzo no ha habido nunca un Buda apegado o avaricioso. La práctica de las seis **paramitas** y otras disciplinas diversas es conocida como **método gradual** de llegar a ser un Buda. Ese método gradual, sin embargo, es una idea secundaria, y no representa el camino completo al Despertar Perfecto. Si alguien no entiende que la mente de uno es el Buda, ningún Dharma podrá ser obtenido.



Los Budas y los seres sintientes poseen la misma Mente fundamental, que ni mezcla ni separa la calidad de la verdadera vacuidad. Cuando el sol brilla sobre las cuatros direcciones, el mundo llega a iluminarse, pero la vacuidad verdadera nunca se ilumina. Cuando el sol se pone, el mundo se oscurece, pero el vacío nunca es oscuridad. Las regiones de oscuridad y de luz se destruyen entre ellas, pero la naturaleza de la vacuidad es clara e imperturbable. La Mente Verdadera de ambos, los Budas y los seres sintientes gozan de la misma naturaleza.

Si alguien piensa que Buda es puro, brillante y liberado, y que los seres sintientes son impuros, oscuros y confundidos en el sámsara, es más, si alguien usa ese punto de vista para practicar, entonces incluso aunque persevere durante Kalpas, como los numerosos granos de arenas del Ganges, uno no llegará al Bodhi. Sin embargo, lo que existe para ambos, los Budas y los seres sintientes, es la Mente incondicional (Asamskrta citta) con nada que lograr. Muchos estudiantes del Ch'an no entienden la naturaleza de esta Mente, y usan la Mente para crear Mente, y por lo tanto se apegan a la forma y buscan en el exterior de ellos mismos. Sin embargo, esto es solo el seguimiento del camino del mal y realmente no es la práctica del camino del Bodhi.

Hacerle ofrendas a alguien 'sin mente' excede en mérito a cientos de ofrendas que puedan hacerse con la mente. ¿Por qué es esto? Porque sin mente nosotros tenemos al Buddha incondicionado, que ni tiene movimiento ni impedimentos. Sólo esto es el vacío verdadero, que ni es activo ni pasivo, que no tiene forma ni lugar, ni ganancia ni pérdida.

El Bodhisattva Manjusri simboliza la gran sustancia (el Principio), y el Bodhisattva Samantabhadra simboliza la gran función (la acción). La Sustancia significa la vacuidad, no tener obstáculos; las funciones significan la no-forma, ser inagotable. El Bodhisattva Avalokitesvara simboliza la Gran Compasión (Mahakaruna); y el Bodhisattva Mahasthama simboliza la gran sabiduría (Mahaprajna); Vimalakirti significa "nombre puro". La pureza es la naturaleza, y el nombre es la forma. El nombre y la forma no son diferentes, y por lo tanto, Vimalakirti significa nombre puro. Los grandes Bodhisattvas simbolizan aquellas cualidades o perfecciones que todos nosotros poseemos intrínsecamente. No hay mente que buscar en el exterior de nosotros. ¡Entendiendo que "esto es así", las personas despiertan inmediatamente! Muchos estudiantes del Dharma contemporáneo no investigan sus propias mentes, sino que en su lugar, buscan en el



exterior y se agarran a la región de las formas. Temiendo el fracaso, ellos no pueden entrar en la en la región del **Dhyana** y, por lo tanto experimentan la inhabilidad y la frustración, regresando a buscar el entendimiento y el conocimiento intelectuales. Por esta razón muchos estudiantes luchan por el entendimiento doctrinal o intelectual, pero solo unos pocos obtienen el estado del verdadero Despertar. Ellos simplemente proceden, en su error, hacia la dirección completamente opuesta al Bodhi.

Deberíamos emular la gran tierra. Todos los Budas, Bodhisattvas, devas y seres humanos caminan sobre ella, pero la tierra no se regocija por eso. Cuando las ovejas, los búfalos, las hormigas etc. transitan sobre ella, la tierra tampoco se molesta o enfurece. Adornándola con joyas y raras fragancias, la tierra no se vuelve avariciosa. Llevando sobre ella excrementos y olores sucios, la tierra no muestra odio ni disgusto. La Mente incondicionada es sin-mente y está más allá de la forma. Todos los seres sintientes y Budas no son diferentes; la Mente Perfectamente Despierta es así. Si los estudiantes de Dharma son incapaces de desprenderse **repentinamente** de la mente condicionada, y, en su lugar practican otras formas, muchos Kalpas podrán pasar, pero todavía no habrán alcanzado el Bodhi. Porque ellos están atados por sus pensamientos de meritos de los Tres Vehículos, no obtienen la liberación genuina.

Algunos estudiantes logran el estado de Mente liberada rápidamente, otros lo hacen lentamente. Después de escuchar charlas sobre el Dharma algunos alcanzan la no-mente directamente. En contraste, algunos deben primero pasar gradualmente a través de los diez grados de la fe del Bodhisattva, el Dasabhumi del desarrollo del Bodhisattva y las diez etapas, antes de obtener la Mente Perfectamente Despierta. Ya sea si uno toma un tiempo largo o corto, sin embargo una vez obtenida, la no-mente nunca se perderá. Sin nada más que cultivar y nada más que obtener, uno comprende que esta "no-mente" es la verdadera, y no es la mente falsa. Ya sea si alcanzas este estado rápido o despacio pasando a través de las varias etapas del desarrollo gradual del Bodhisattva, la obtención de la no-mente no puede ser caracterizada en términos de superficial o profunda. Aquellos estudiantes quienes no puedan ganar este nivel de entendimiento y liberación continúan creando los estados mentales sanos e insanos, a través de aferrarse a las formas, creando así más sufrimiento en el **sámsara**.



En resumen, nada es mejor que reconocer **súbitamente** el Dharma Original. Este Dharma es la Mente, y fuera de la Mente no hay Dharma. Esta Mente es Dharma, y fuera de este Dharma no hay mente. La mente-yo es la "no-mente" y no es la no "no-mente". ¡Exactamente eso! Despertar la mente a la "no-mente" y ganar el entendimiento silente y repentino.

Un Maestro Ch'an dijo: "¡Rompe el camino de la palabra y destruye el lugar del pensamiento!" Esta Mente misma es la **Fuente** última y pura del Buda; y todos los Budas, Bodhisattvas y seres sintientes poseen esta misma Mente. No obstante, muchas personas, por la ilusión y discriminación, crean muchos frutos karmáticos. El Buda original no contiene nada. ¡Despierten repentina, profunda y completamente al vacío profundo, a la paz brillante y a la maravilla y el éxtasis de este Buda Original!

El logro de alguien quien ha practicado las miríadas de puertas del Dharma a través de tres Kalpas, habiendo pasado a través de muchas etapas de Bodhisattvas, y el logro del que ha despertado repentinamente a la Mente Única son iguales. Ellos, ambos han obtenido su propio Buda original. El primer tipo de discípulo, él de la obtención gradual, al arribar a su Buda original, mira hacia atrás a las tres Kalpas de prácticas pasadas, como si estuviera mirándose a sí mismo, como actuando totalmente sin principio en un sueño.

Por lo tanto, el Tathagata dijo: "Verdaderamente no había Dharma mediante el cual el Tathagata obtuvo el Despertar Supremo. Si hubiera habido, Dipankara Buda no hubiera predicho mi logro futuro de la Budeidad." En adición el Tathagata dijo: "Este Dharma es universal e imparcial; por lo tanto es llamado el Despertar Supremo."

Esta fuente última y pura de Mente abarca todos los Budas, los seres sintientes y el mundo de montañas, ríos, formas y no formas. A través de las diez direcciones todo, y todas las cosas reflejan la igualdad de la Mente pura, que siempre está universalmente, penetrando e iluminando. No obstante, aquellos con un mero entendimiento mundano no pueden reconocer esa verdad y por lo tanto identificar el ver, oír, tocar y pensar, como la mente. Cubierto por el mirar, oír, tocar y pensar, uno no puede ver la brillantez de la Mente Original. Si repentinamente uno está sin mente, la Mente Original aparecerá como el gran sol en el cielo, iluminándolo todo sin obstrucción.





Muchos estudiantes de Dharma solo conocen el ver, oír, tocar y pensar como movimiento y función y son, por tanto, incapaces de reconocer la Mente Original **en el momento** de ver, oír, tocar y pensar. Sin embargo, la Mente Original no pertenece a la visión, a la audición, al tacto ni al pensamiento, pero también no es diferente ni está separada de esas actividades. La visión que uno ve, oye, toca y piensa no surge; y sin embargo uno no está separado de esas actividades. Este movimiento no opaca la Mente, porque ella no es una cosa ni algo aparte de las cosas. Ni permaneciendo ni apegándose, siendo capaz de moverse libremente en cualquier dirección y en todas partes, esta Mente llega a ser el **Bodhimandala**.

Cuando las personas oyen que todos los Budas transmiten el Dharma de la Mente, **ellos** fantasean de que hay un Dharma especial que ellos deben obtener. Entonces tratan de usar la mente para encontrar el Dharma, no entendiendo que esa misma mente es el Dharma y que el Dharma es esa misma mente. Usando la mente para buscar la Mente, uno puede pasar a través de miles y miles de Kalpas cultivándola y aún **no** adquirirla. No obstante, si una persona puede estar súbitamente sin-mente, entonces ella y el Dharma Original son uno. Un hijo pródigo olvidó que una perla estaba escondida en los pliegues de su propia ropa y buscó afuera, aquí y allí, corriendo por doquier desorientado y curioso. Entonces un sabio amigo le mostró la perla, y así como resultado, la encontró donde siempre había estado.

Muchos estudiantes del Dharma están confundidos acerca de la Mente Original, no conociendo que el Dharma Original, es no-existente, ni dependiente, y tampoco permanece. Ni activos ni pasivos y sin pensamientos agitados, ellos pueden **súbitamente** obtener la etapa del Perfecto Despertar y ver que ellos han alcanzado la condición de Mente Original que **únicamente** es el Buda. Mirando retrospectivamente en su previo cultivo a través de muchas Kalpas, ellos lo ven ahora sólo como una labor realizada en vano. Así, el hijo prodigo encontró su perla original, y comprendió entonces que el tiempo y la energía usados en buscarla, en su exterior hasta ese momento, fueron todos completa y totalmente innecesarios. Por tanto, el Buda Shakyamuni declaró "No hubo realmente ningún Dharma por medio del cual el Tathagata obtuviera el Despertar Supremo" Porque la mayoría de las personas encuentra este Dharma profundo y difícil de creer, uno es forzado a hacer uso de analogías para expresar la Realidad Suprema.



Los estudiantes de Dharma no deberían abrigar dudas concernientes al cuerpo, y deberían comprender que el cuerpo, compuesto como es de los cuatro elementos, no tiene dentro de él un yo o dueño que pueda ser encontrado. Los **skandhas** (**5 agregados de la mente**) son la mente, pero tampoco son el 'yo' o dueño que pueda ser encontrado allí. Los seis órganos sensoriales, los seis objetos sensoriales y las seis conciencias sensoriales forman los dieciocho reinos-sensoriales, que son igualmente vacíos. La Mente Original es vasta y clara. Y si uno mantiene los cuatro elementos de este cuerpo, y calma la ulcera del apetito en una forma libre de apegos, uno se nutre a sí mismo con la comida de la sabiduría. Por otra parte, si uno persigue el sabor, no observando las reglas de moderación, y usa la discriminación para buscar cosas que gratifiquen el paladar y la satisfacción de su deseenatural, uno está atragantándose la comida de la consciencia.

El discípulo depende en el sonido de la Enseñanza del Dharma para obtener el estado del Despertar Perfecto, pero no conoce la realidad de la Mente incondicionada. Esto es, porque él erróneamente hace surgir los **pensamientos** concernientes a la Enseñanza, a los sonidos, al poder del yogui, a las señales auspiciosas, al habla y a la actividad. Si tal persona fuera a oír acerca del Bodhi o del Nirvana y entonces se pusiera a practicar para adquirir la liberación, aun si lo hiciera por la duración de tres largos Asankhyeya Kalpas, su práctica, sin ninguna duda, nunca lograría el Fruto del Buda Supremo. Este cultivo pertenece a la etapa **Sravaka** y es llamado Sravaka-Buda. En el despertar súbito a la **Mente de uno**, uno encuentra el Buda verdadero. Nada que practicar, nada que lograr. Solo esto es el Tao Supremo, el Dharma genuino. Sin buscar la Mente, no hay nacimiento; sin apegarse a la Mente, no hay muerte. Eso que no es nacimiento ni muerte es Buda. Los 84,000 Dharmas son útiles para curar los problemas de los seres humanos, pero ellos, son simplemente expedientes o recursos o medios hábiles usados para enseñar, convertir y recibir a todos los seres sintientes. No obstante, **sólo** el Vacío Original, sin impurezas, es el Bodhi.

Si el estudiante de dharma desea conocer la llave del éxito del cultivo [la práctica o preparación], ellos deberán conocer que eso es la mente que habita en la nada. La Vacuidad es el Dharmakaya del Buda, al igual que el Dharmakaya es la Vacuidad. El entendimiento común de las personas es que el Dharmakaya penetra el vacío, y que es contenido en el vacío. Sin embargo, esto es erróneo, porque debemos



entender que el Dharmakaya es la vacuidad y que la vacuidad es el Dharmakaya.

Si uno piensa que la vacuidad es una entidad y que ese vacío esta separado del Dharmakaya o que hay Dharmakaya fuera del Vacío, uno esta sostenido un punto de vista erróneo. En la completa ausencia de opiniones acerca del vacío, es cuando aparece el verdadero Dharmakaya. La vacuidad y el Dharmakaya no son diferentes. Los seres sintientes y los Budas no son diferentes. El nacimiento, la muerte y el Nirvana no son diferentes. **Klesa** y el Bodhi no son diferentes. Solamente eso que está más allá de toda forma es el Buda.

Las personas del mundo se apegan a lo terrenal; los estudiantes del Dharma se apegan a la Mente. Si, ellos sueltan a ambos, lo terrenal y la Mente, ellos pueden encontrar el Dharma verdadero. Habitar sin lo mundano es fácil; habitar sin mente es difícil. Las personas temen vivir sin mente y temen fracasar en sus intentos de hacerlo, porque piensan que no tendrían nada para agarrarse. Sin embargo, el Vacío Original no es vacío sino el **Dharmadhatu** genuino.

Desde los tiempos sin comienzo, la naturaleza del Despertar de la Mente y la Vacuidad ha consistido en lo mismo, la no-dualidad absoluta del no-nacimiento y de la no-muerte, de la no-existencia o la no no-existencia, de la pureza o impureza, del movimiento o la quietud, de lo joven o lo viejo, del interior o el exterior, de la no-forma, el no-sonido y el no-color. Tampoco lucha ni busca, uno no debería usar el intelecto para entender ni las palabras para expresar el Despertar de la Mente. Uno no deberá pensar que esto es un lugar o una cosa, o nombre o forma. Solo entonces se comprende que todos los Budas, Bodhisattvas y seres sintientes poseen el mismo estado natural del gran Nirvana.

La Verdadera Naturaleza es la Mente; la Mente es Buda, el Buda es Dharma. Uno no debería usar la Mente para buscar la Mente, ni el Buda para buscar el Buda, ni el Dharma para buscar el Dharma. Por lo tanto, los estudiantes del Dharma deberían **repentinamente** darse cuenta de la no-mente y **repentinamente** lograr la quietud y el silencio. Agitar los pensamientos es un error, pero usar la mente para transmitir la Mente es correcto. Sean cuidadosos de no buscar fuera de ustedes mismos. Si consideras que la Mente está fuera de ti mismo, eso es igual que confundir un ladrón con tu propio hijo.



Por nuestro deseo, aversión y error, debemos utilizar a **Sila, Samadhi** y **Prajna** para purificar nuestras mentes de apegos y fantasías. ¿Si originalmente no hay corrupciones entonces que es Bodhi? Relativo a esto, un maestro de Ch'an dijo: "Todos los Dharmas enseñados por el Señor Buda son solamente enseñados para barrer todas las mentes." Sin ninguna mente, ¿De qué nos sirve el Dharma? Así que, no hay nada a que debamos o tengamos que aferrarnos en la base o fundamento original y último del Buda puro. Aunque si la vacuidad se fuera a adornar con incontables joyas y otros tesoros, estas cosas no podrían permanecer. Similarmente, aun si la Naturaleza de Buda es adornada con las inmensurables sabiduría y virtud, esos adornos no tienen lugar para permanecer. La mayoría de las personas están engañadas sobre su propia naturaleza, y por lo tanto no pueden o no podrán despertar sus propias Mentes.

En resumen, todas las cosas dependen de la Mente. Cuando las causas y las condiciones se encuentran, las cosas aparecen. Cuando causas y condiciones se separan, las cosas desaparecen. Los estudiantes del Dharma no deberían corromper su propia naturaleza a través de hacer surgir los pensamientos. El espejo de **sila** y **prajna** es brillante, tranquilo y permite que uno refleje lo visto, lo oído, lo tocado, y lo pensado. Este punto de vista de la esfera o mundo de la mente es solo un expediente usado para enseñar aquellos de capacidades formativas o inferiores y no es una visión del Bodhi Supremo. Uno que aspire al Bodhi Supremo no debería sostener tal punto de vista. Lo existente y lo no-existente están ambos dentro de la esfera de la mente avariciosa. Sin la existencia y la no-existencia, no hay mente y todo es Dharma.

Un maestro Ch'an ha dicho: "Desde los tiempos en que el patriarca Bodhidharma llegó a China, enseñó solamente el punto de vista de la Mente incondicionada y diseminó sólo el punto de vista del Dharma incondicionado" Usando el Dharma para transmitir el Dharma, no hay otro Dharma. Usando el Buda para transmitir el Buda, ahí no hay otro Buda. Este Dharma es el Dharma "sin palabras"; este Buda es el Buda "sin palabras"; por esta razón, ellos son la fuente última de la Mente Pura. Esta es la verdadera Enseñanza Ch'an. ¡Todas las otras son falsas!

**Prajna** es la Mente Original sin forma. Las personas mundanas no tienen una inclinación natural hacia el Tao, sino que prefieren en su lugar gratificarse en las seis emociones que surge debido a las seis



condiciones de la existencia sintiente; ejemplo, los efectos emocionales, como el deseo o la aversión, que surgen cuando los objetos-sensoriales hacen contacto con las bases sensoriales internas o después de eso, recuerdan ese contacto. Los estudiantes del Dharma que permiten que surja un pensamiento de nacimiento y muerte, caen en el reino de **Mara**. Si uno permite que un pensamiento surja mientras se mira, uno cae en herejía o profanación. Cuando uno desea exterminar el nacimiento y la muerte uno cae en el reino de **Sravaka**. Uno quien no ve nacimiento o muerte y es consciente solo de suspensión o cesación cae dentro del reino de los Pratyekas Budas. Este entonces es la verdadera enseñanza del Ch'an ¡Todas las otras son falsas! No obstante podría preguntar. Originalmente los Dharmas conocen el no-surgimiento, así que, ¿cómo pueden ellos ser sujetos a la cesación? La respuesta que podríamos recibir es: "Con esta no-dualista perspectiva – esto es, no teniendo deseos ni aversión – cada cosa es la Mente". ¡Esto solamente es el Buda del Despertar Supremo!

Las personas del mundo permiten que los pensamientos concernientes a la esfera o mundo de la mente surjan y por lo tanto abrigan el gusto y el disgusto. Si uno no quiere estar "sin la mente", sino que solamente quiere finalizar este enredo en los varios dominios de la mente, entonces uno está simplemente creando más desorden y problemas. Por lo tanto, uno debe comprender que todos los fenómenos son dependientes de la Mente y que la Mente misma es inalcanzable o inaccesible, si uno quiere lograr el Despertar Supremo del Buda.

Estudiantes de Prajna, aun si ustedes buscan el único Dharma y no piensan sobre los Tres Vehículos, este Dharma es también inalcanzable. Si alguien dice que puede obtenerlo, es definitivamente una persona arrogante y uno de aquellos que dejaron la Asamblea de la Enseñanza del Loto, rehusándose a escuchar La Enseñanza del Loto. Así que, el Tathagata dijo: "No hubo realmente Dharma a través del cual el Tathagata obtuvo el Despertar Supremo." Sin embargo, está el entendimiento sin palabras, y silente. ¡Sólo hay esto!

Solo aquellos que se encuentran cerca de la muerte, entienden que los cinco Skandhas son vacíos, que la Mente verdadera no tiene forma, y que los cuatro elementos son carentes de sustancia o un 'yo'. La naturaleza Búdica ni se va ni viene, siempre está aquí. Si uno súbitamente entiende la Mente incondicionada y comprende que la esfera de la mente no es diferente, uno no está restringido por los tres



períodos de tiempo. Ese es el verdadero Arya, que es libre de tendencias corruptas. Que encontrando el placer en los objetos sensoriales y aun siendo bienvenidos por todos los Budas, el no tratará de perseguirlos. A ellos, los objetos sensoriales terribles o repugnantes no les causan temor. Habitan sin mente, como el **Dharmadhatu**, la Mente es libre de toda ilusión.

Un maestro Ch'an ha dicho: "Las enseñanzas-expedientes-recursos-medios-hábiles de los Sravakas, los Bodhisattvas, los Dasabhumis y los Samyak-Sambodhis, todos pertenecen al camino del despertar gradual" "¿Cual es el Perfecto Nirvana?" El perfecto Nirvana es el entendimiento súbito o repentino de que la propia naturaleza de uno es el Buda Original y la Mente Verdadera. Es el entendimiento súbito de que no hay ni Buda ni seres sintientes o sensibles, ni sujeto ni objeto. Si este lugar presente es una ciudad de ilusión, ¿dónde entonces está el perfecto Nirvana? El Perfecto Nirvana no puede ser señalado porque nosotros solamente podemos señalar un lugar. Cualquiera que sea el pensamiento de un lugar no puede ser la condición del Nirvana perfecto y verdadero. Uno puede dar indicaciones en cuanto a la dirección en la que radica, pero uno no puede dar un lugar definido. Sin embargo uno puede llegar a un entendimiento correcto, silente y tácito de eso.

Un Icchantika es una persona abandonada como imposible de enseñar por la ausencia completa de fe en su corazón. Si cualquiera de los seres sintientes/sensibles y Sravakas no cree que un ser sin-mente es el Buda y el Despertar Supremo, ellos pueden cierta y correctamente ser llamados **Icchantikas**.

Todos los Bodhisattvas tienen fe en el Buddhadharma, ya sea si es la enseñanza del vehículo del Sravaka o del vehículo del Bodhisattva. Todos los seres sintientes tienen la misma Naturaleza-Dharmática al igual que los Budas, y por lo tanto pueden ser llamados **Icchantika** con una raíz buena. En resumen, aquellos quienes dependen de oír las enseñanzas para obtener el Despertar son llamados **Sravakas**. Aquellos que contemplan los doce **nidanas** de la originación dependiente, y por lo tanto ganan el Despertar, son llamados **Pratyekabuddhas**. La mayoría de los estudiantes del Dharma se despiertan a través de la enseñanza del Dharma pero no se despiertan directamente a la Mente. Practicando por muchas Kalpas ellos aún no obtienen el Buda Original. Así como un perro se distrae por un ladrillo de barro que se le tire, así nosotros olvidamos la Mente Original. Sin



embargo, si uno puede lograr el entendimiento silencioso y tranquilo, uno conoce que porque la Mente es el Dharma, no es necesario buscar el Dharma.

La mayoría de las mentes de las personas están obstaculizadas e impedidas por los dominios de la mente y sólo perciben el principio del Buda, contaminado y mezclado con los fenómenos. Así que, ellos siempre están tratando de escapar de los dominios de la mente calmándola. Para lograr la Mente pura, ellos intentan erradicar los fenómenos y mantener el principio, no entendiendo que los dominios de la mente son impedimentos que interfieren la Mente y que los fenómenos son obstáculos que interfieren el principio. Sin Mente, los dominios están vacíos; cuando el principio está tranquilo, así también están los fenómenos. Uno no debería sacar ventajas de la mente para uso personal. De hecho, las personas no quieren entender el estado del ser "Sin-Mente"; temiendo que si fracasan en sus intentos en la cultivación, un lado de la vacuidad podría ser el resultado. Las personas tontas tratan de eliminar los fenómenos pero no excluyen la mente. El hombre sabio elimina la mente pero no se molesta con los fenómenos. La mente del Bodhisattva está vacía habiendo abandonado todo, no apegándose ni a la bienaventuranza ni al merito.

Hay tres grados de renunciación en esta práctica. El grado mayor es la renunciación del cuerpo y la mente a través de percibir todo, lo interior y lo exterior, como la vacuidad; no hay nada que obtener y nada que coger. Dependiendo en los límites de la fuerza de su creencia y compromiso con la práctica, uno hace la gran renunciación de la existencia y la no-existencia negativa y positiva. Siguiendo esta comprensión de la verdad con la práctica sin esperar ninguna recompensa o beneficio personal, es la renunciación del nivel medio. El grado superior de renunciación es comparado a sostener una antorcha enfrente de uno mismo no estando engañado ni tampoco despierto. El nivel medio de la renunciación es similar a sostener la antorcha en un lado, algunas veces iluminado y otras veces oscuro. El nivel más bajo de renunciación es similar a sostener la antorcha detrás de uno mismo, por lo tanto estando imposibilitado de ver los hoyos, o trampas frente a uno. La mente del Bodhisattva esta vacía habiendo abandonado todas las cosas. La mente-pasada no apegada es renunciación pasada; la mente-presente no apegada es la renunciación presente; la mente -futura no-apegada es la renunciación futura.



Desde los tiempos en que el Tathagata legó su enseñanza al Venerable **Mahakasyapa**, la mente ha sido usada para transmitir la Mente, nada fuera de esto es necesario. Como un sello no hace impresión en el cielo uno no deja marca escrita. Como un sello no hace ninguna impresión sobre el papel, uno no-deja-Dharma. Por lo tanto, usando la mente para marcar la Mente, todavía uno tiene solamente la Mente. Sin ambas, la marca o impresión negativa y positiva, el entendimiento implícito es difícil de obtener. Por esta razón muchos estudiantes del Dharma estudian, pero son pocos lo que completan el camino. Sin embargo la no-mente es Mente y el no-logro es logro.

El Tathagata tiene un cuerpo triple. El **Dharmakaya** que propaga la naturaleza-vacía del Dharma, y predica el Dharma más allá de las palabras y las formas. De hecho con no-Dharma para explicar, enseñando el Dharma del vacío como la naturaleza-propia. El **Nirmanakaya** que disemina las Seis Paramitas y las miríadas de prácticas del Dharma. El **Sambhogakaya** que expone el Dharma de acuerdo a variadas condiciones y capacidades de todos los seres sintientes.

La esencia de uno es la Mente. Los seis órganos sensoriales con los seis objetos sensoriales y las seis conciencias sensoriales resultantes son llamados, todos juntos los dieciocho dominios. Si uno percibe estos dieciocho dominios como vacíos y los reduce a una sola esencia, esa esencia es la Mente. Todos los estudiantes del Dharma conocen esto teóricamente, pero no pueden desviarse de los puntos de vista basados en la dualidad al análisis de esa esencia y al apego a los seis sentidos. Siendo limitados por estos dharmas, ellos no pueden silenciosamente entender la Mente Original.

El Tathagata aparece en el mundo para enseñar el supremo Vehículo. Sin embargo, porque los seres sintientes fueron incapaces de creer, e inclusive calumniaron la Enseñanza, ellos permanecieron sumergidos y ahogados en el mar del sufrimiento. Por lo tanto, el Tathagata utilizó el expediente de la Enseñanza de los Tres Vehículos para ayudarlos. Algunos discípulos obtuvieron el entendimiento profundo, pero dado que unos pocos o ninguno hubieron despertado al Dharma Original del Buda, un sutra declara; "Ellos aun no manifiestan el Dharma de la Mente Única" Esta enseñanza especial de la Mente es un Dharma sin palabras. La escuela Ch'an no descansa en textos, sino que en su lugar, descansa en la transmisión especial recibida por el Venerable





Mahakasyapa. Ejemplo, el entendimiento silente, implícito y súbito obtenido del Gran Despertar con la llegada del Tao Final o Último.

Una vez un bhikhu le preguntó a su maestro "¿Qué es el Tao y cómo se practica?" El Maestro respondió: "¿Que es ese Tao y para que quieres practicarlo?" El bhikhu preguntó: "¿Es el Tao accesible a los estudiantes que vienen por la instrucción y practica?" "Eso es para las personas de habilidad limitada; el Tao no puede ser practicado", dijo el Maestro. "Si eso es para las personas de habilidad limitada, ¿cuál es el Dharma para las personas de habilidad superior? Preguntó el bhikhu. El Maestro preguntó: "Si uno tiene la habilidad genuina superior, para ese, no hay nada que seguir. Incluso buscarse a sí mismo es imposible, así que, ¿cómo puede él obtener el Dharma?" El bhikhu exclamó, "¡Si eso es así, no hay nada que buscar!" El Maestro replicó mordazmente, "Entonces, ahorra tu energía mental." "Pero esto sería equivalente a la aniquilación del criterio, y uno no podría decir nada." Dijo el Bhikhu. ¿Quién es ése que dice nada? ¿Quién es él? Trata de buscarlo," dijo el maestro "Si este es el caso, ¿por qué buscar? ¿"Quién es ese que dice nada?" Preguntó el Bhikhu. El Maestro respondió, "Si no buscas, eso está bien. ¿Quién te preguntó acerca de la aniquilación? Ves el vacío frente a ti, así que, ¿por qué piensas que lo has destruido?"

El bhikhu preguntó: "¿Podría este Dharma ser vacío?" El Maestro respondió: "¿Te dice este vacío la diferencia entre la mañana y la noche? Yo solo te estoy hablando práctica y convenientemente a ti porque tú estás haciendo surgir pensamientos y sosteniendo puntos de vista u opiniones de lo que yo digo. El bhikhu entonces preguntó: "¿No debería uno tener puntos de vista?" El maestro respondió, "Yo no estoy obstruyéndote, pero deberías entender tu punto de vista y emoción. Cuando la emoción surge, la sabiduría se esconde". El Bhikhu respondió, "simplemente estoy hablándote, así que, ¿por qué llamarlo superfluo?" El maestro dijo, "Tú no entiendes lo que otros dicen, así que ¿dónde está lo superfluo?" El bhikhu dijo, "Ahora estás hablando por un tiempo razonable, y todo parece ser por el bien de resistir al enemigo de las palabras, mientras que no has dado ninguna instrucción sobre el Dharma". El maestro Respondió, "tus preguntas están invertidas! ¿Cuál es el Dharma verdadero que quieres?" Entonces, el bhikhu observó, "¿Así que mis preguntas están invertidas? ¿Y que acerca de las respuestas del maestro?" El maestro replicó, "Deberías tomar algo para iluminar tu rostro, no interfieras con los otros." El bhikhu exclamó, "¡Al igual que un perro tonto! Cuando él



ve algo que se mueve, ladra a la sombra y al sonido.” El maestro dijo, “La Escuela Dhyana, igualmente recibe a todos los seres sintientes del pasado distante hasta ahora, y nunca ha enseñado a personas a que sostengan puntos de vista u opiniones, sino que solamente declara que aprendan el Tao.

Estas palabras son designadas para convertir y recibir a las personas promedio, pero el Tao no puede ser aprendido. Si uno sostiene alguna opinión del aprendizaje, entonces uno, definitivamente está engañado por el Tao. El Tao no es nada más que esta mente Mahayana. Esta mente no está en ninguna parte tampoco está, adentro, ni fuera, ni en ningún lugar en el medio. Así que, primeramente, uno no debe sostener ninguna opinión ni punto de vista. La cesación de los puntos de vista u opiniones duales o algo similar, es el Tao. Si todo eso se corta, la mente no está en ningún lugar. El Tao original no tiene nombre, pero porque las personas del mundo no comprenden, ellos están engañados por los puntos de vista u opiniones distorsionadas. Todos los Budas aparecen en el mundo para explicar y enseñar este Dharma. Dado que las personas son incapaces de entenderlo directamente, los Budas utilizan métodos de recursos y expedientes prácticos para enseñar el Tao. Uno no debería de apegarse a los nombres ni crear puntos de vista. Por ejemplo, cuando se pesca, si uno atrapa el pez, uno debe olvidarse acerca de la trampa de bambú para pescarlos. Cuando uno llega a la otra orilla, uno debe abandonar la balsa.

En el mismo momento cuando uno entiende el Tao y reconoce la Mente, uno es entonces libre del cuerpo y la mente. Aquel que alcanza la fuente última es llamado **Sramana**. El fruto del nivel de un **Sramana** es la cesación del pensamiento falso. Este fruto no puede ser obtenido a través de una enseñanza mundana. Usando la mente para buscar la Mente y dependiendo en otros para el discernimiento, ¿Cómo uno puede alcanzar o adquirir el Tao? Los antiguos practicantes estaban poseídos por la sabiduría. Sólo por oír unas pocas palabras del Dharma, ellos súbitamente obtenían el estado más allá del estudio y el pensamiento. Hoy en día, las personas sólo quieren buscar las enseñanzas mundanas, creyendo equivocadamente que la acumulación de conocimiento los guía a una mejor práctica. Ellos no conocen que más y más aprendizaje los lleva solo a los obstáculos en su propia práctica o cultivo. Dándole a un niño más y más crema para comer, ¿quién sabe si la digerirá o no? Igualmente, la enseñanza de los Tres Vehículos es comparable a comer cantidad sin hacer una digestión



apropiada. Todos los estudios sin una digestión apropiada son venenosos. Estas cosas existen en el dominio de la producción y la aniquilación, mientras que en el **Bhutatathata**, el estado de la Consciencia absoluta, las cosas son realidad, vacías de la distorsión de **klesa**, donde no hay nada en absoluto. Obteniendo el Bhutatathata y los medios incondicionados, nos borra todos los puntos de vista previos, permaneciendo así vacíos sin falsas discriminaciones.

¿Qué es el almacén del Tathagata? Es la vacuidad, el Dharma magnificante, apareciendo en el mundo para desmentir todas las cosas relativas. Por lo tanto, los sutras declaran, "No hubo realmente un Dharma mediante el cual el Tathagata obtuvo el Supremo Despertar". Esas palabras son sólo usadas convenientemente, como recursos, para barrer los puntos de vista erróneos de uno. Sin el concepto de interior-y-exterior de los puntos de vista pervertidos o erróneos, no hay nada en lo absoluto para desprenderse o agarrarse. Esta es verdaderamente la realidad sin impedimento u obstrucción. Todas las enseñanzas de los Tres Vehículos son meramente medicinas para los pacientes débiles; todas las diversas enseñanzas son meramente recursos o expedientes para cubrir las necesidades temporales de los seres sintientes. Sin embargo, uno no debe llegar a confundirse por esta Enseñanza. Si uno no hace surgir puntos de vista u opiniones, o se aferra a las palabras, entonces no hay Dharma. ¿Por que? Porque no hay un Dharma fijo para que el Tathagata pueda exponer. Mi escuela de Dhyana nunca habla de ese asunto. **El propósito de la enseñanza es detener el pensamiento falso**; ella no es un medio para servir a la terminación del pensamiento, a la especulación y el análisis intelectual.

Una vez un bhikhu le declaró a su maestro: "Usted ha dicho que sobre todo, la mente es el Buda, pero yo no sé cuál mente es el Buda" "¿Cuántas mentes tienes tú?" Respondió el Maestro. "¿Es el Buda la mente mundana o la santa?" Preguntó el Bhiksu. Entonces, el maestro pregunto: "¿Exactamente donde tu encuentras las mentes mundanas o santas?" El bhikhu observó: "Los Tres Vehículos constantemente hablan de la mundana y la santa, así que, ¿cómo puede usted decir que ellas no existen?" El Maestro replicó, "Lo mundano y lo santo está, muy claramente explicado en los Tres Vehículos. Pero tú no entiendes y, entonces te aferras a ellos como objetos. ¿Sería incorrecto pensar en la vacuidad como que existe verdaderamente? Sencillamente barre todo concepto de mundano y santo. No hay Buda fuera de la mente. El Patriarca vino del oriente solamente para señalar que la mente de las



personas es el Buda. Tú no reconoces esto, y enérgicamente persigues el Buda en el exterior, y así engañas tu propia mente. Por esa razón yo hablo sobre la mente como Buda. En realidad al hacer surgir un solo pensamiento, uno cae en los caminos heterodoxos. Desde los tiempos sin comienzo, no hay diferenciación o discriminación. "La vacuidad es el Despertar Incondicional"

El bhikhu entonces inquirió, "¿Qué teoría causa que digas eso?" El maestro replicó, "¿Qué teoría buscas? Si tienes alguna teoría, eso es una mente discriminatoria." El bhikhu continuó preguntando, "¿Usted dijo que desde los tiempos sin comienzo no hay diferenciación? ¿Que teoría es esa?" El maestro respondió, "Porque estás buscando, es que ves la diferencia. Si no hay búsqueda, ¿dónde esta la diferencia?" El bhikhu preguntó, "¿Si no hay diferencia, porque usted dice que hay?" El maestro replicó, "¿Si tu no tienes el punto de vista mundano o santo quien te puede decir que cosa es Eso?" ¡Si Eso que es, no es, entonces, verdaderamente Eso es! Cuando la mente es no-mente, entonces la mente y Eso, es todo lo que desaparece. ¿Dónde quieres buscar?

El bhikhu indagó más: "¿Si lo falso puede ser un obstáculo para la Mente, ¿cómo uno puede apartar lo falso?" El maestro respondió, "Lo falso que surge y cesa - esto es lo falso. Originalmente lo falso no tiene raíz, pero surge de la discriminación. Si uno no tiene los erróneos puntos de vista mundanos en oposición a los santos o divinos, entonces automáticamente lo falso desaparece. Con nada que atrapar y nada que apartar, abandonándolo todo - exactamente ahí y en ese momento está el Buda. El bhikhu entonces preguntó, "¿Si no hay nada que atrapar, entonces, qué se transmite?" El maestro respondió, "La Mente es usada para transmitir la Mente" El bhikhu preguntó, "Si la mente puede ser mutuamente transmitida, ¿cómo uno puede entonces decir que está sin Mente?" El maestro respondió, "Exactamente nada que obtener es la verdadera transmisión de la Mente. Si uno realmente entiende entonces la mente es no-mente y no-Dharma". El bhikhu preguntó, "Si hay no-mente y no-Dharma, ¿Dónde está la transmisión?" El maestro replicó, "Cuando escuchas la frase Transmisión de la Mente, ¿piensas que hay algo que obtener? El Patriarca ha dicho, "Cuando veas la naturaleza-de-la-mente, ese es el estado más allá de la discriminación La Mente completa y total es exactamente nada obtenido o logrado. ¿Dónde está el logro? Conociendo que no esta presente. ¿Qué piensas sobre eso? El bhikhu preguntó, "¡Solo la vacuidad frente a mí sin la esfera de la mente!"



“Sin la esfera o mundo de la mente, ¿vería uno entonces la mente?” El maestro respondió, “¿Qué Mente quieres ver en esta esfera/mundo? Si ves algo, ¿es eso sólo una reflexión de la esfera o mundo de la mente? Es igual que una persona que está mirando su cara en un espejo, y piensa que ve su rostro y cejas claramente, pero en realidad, sólo ve una imagen o reflejo, pero verdaderamente lo que ve es una reflexión de la esfera de la mente. ¿Pero que tiene todo esto que ver contigo?” El bhikhu entonces respondió: “Si no es por reflexión, ¿cómo uno puede ver la Mente?” Respondió el maestro, “Si uno quiere señalar la causa uno debe continuar refiriéndose a eso de lo que la causa depende. Esto es un proceso que sin-fin, porque no hay final en la originación dependiente de las cosas. Calma tu apego, porque no hay nada que obtener. Hablar continuamente de miles y miles de cosas es simplemente una labor que se hace en vano.

El bhikhu preguntó, “Si uno entiende esto, entonces aun con la reflexión, ¿no hay nada que obtener? El maestro dijo, “Si no hay nada que obtener, entonces la reflexión no es necesaria. No dependan en hablar de un sueño para abrir sus ojos. Nada que buscar es el Dharma primario. “Esto es mejor que estudiar y aprender cien cosas diferentes. Con nada que obtener, uno ha finalizado la tarea”, continuó diciendo el maestro. El bhikhu cuestionó, “¿Cuál es la verdad común?” El maestro replicó, “¿Por qué tu persiste en crear enredaderas adherentes? Originalmente la verdad es clara y brillante. No es necesario tener preguntas y respuestas.

En resumen, entonces se debe hacer notar que este estado sin-mente es sabiduría y desapego. Caminar, pararse, sentarse, reclinarse, hablar y todas las acciones de cada día de uno están ejecutadas sin apegos y son por lo tanto transformadas en no-acción. En esta época del Dharma-final, muchos estudiantes de Dharma se aferran a las formas y los sonidos en su cultivo o práctica. Si solamente ellos fueran capaces de hacer que sus mentes fueran tan vacías como un árbol marchito y muerto, o como una piedra o como las cenizas frías, ellos podían entender un poco de este Dharma. De otra manera, ellos podían también tratar de forzar información del rey del infierno. Estando entera y completamente sin la concepción dualística de existencia y la no-existencia, como el sol que brilla en el cielo, ¿no ahorrarían ellos mucha energía?

Por lo tanto, estar sin ningún lugar donde habitar es el camino de toda la actividad de Buda. La Mente que no permanece en ningún lugar es



el Perfecto Despertar. Sin el entendimiento de la Verdad No-Condicionada, incluso con mucho aprendizaje y práctica diligente, uno aún no reconoce la Mente de uno. Por lo tanto, todas las acciones son sin sentido, y nadie es un miembro de la familia Mara-Deva. El Maestro Ch'an, Chi-Kung, observó, "¡Buda es la Mente de uno! ¿Por qué buscas en palabras y letras?" "Si no encuentras un maestro con este entendimiento trascendental, entonces debes tomar la medicina del Dharma Mahayana. Caminando, parándose, sentándose y acostándose por un largo período de tiempo, uno puede llegar a estar consciente del estado sin-mente, si la combinación correcta de causas lo promueve. Porque uno carece de la capacidad para el Despertar Súbito, uno debe de estudiar el Tao de Dhyana por 3, 5 o 10 años. No hay un arreglo especial o negociación para alcanzar el Buddhadharma. Sin embargo, esa enseñanza del Tathagata existe como un recurso o expediente para el propósito de transformar a todos los seres. Por ejemplo, uno enseña una hoja amarilla a un niño llorando y le dice que es de oro para que el niño se lo imagine. Lo que se ha dicho no es verdaderamente cierto, pero detiene el llanto del niño. Si una enseñanza dice que hay algo verdadero que obtener, entonces no es la Enseñanza de mi secta, ni yo sería un miembro de tal secta hereje. El Sutra afirma, "Verdaderamente no hay dharma por el cual el Tathagata haya obtenido el Supremo Despertar". Esta es la verdad de la secta no-hereje con la cual me identifico.

Si uno entiende la Mente original, clara y resplandeciente, entonces, ambos, el Buda y Mara como concepciones dualistas están equivocados. En esta Mente no hay ni cuadrado ni redondo, ni grande o pequeño, ni corto o largo. Ella carece de pasión y no es activa. Ni tampoco está engañada o esta despierta, ella es clara y vacía. Los seres humanos y los Budas en los mundos son tan numerosos como las arenas del Ganges que aparecen como burbujas en el Océano. Nada es mejor que carecer-de-Mente. Desde los tiempos sin comienzo, todos los Budas y el Dharmakaya no son diferentes y no aumentan ni disminuyen. Por esa razón, si uno verdaderamente comprende la importancia de tal discernimiento, uno debe cultivar o practicar diligentemente hasta el final de su vida. Dado que la inhalación no garantiza la exhalación, ¡todos debemos despertar!

Una vez un bhikhu le preguntó al maestro: "Dado que el Sexto Patriarca no estudió los sutras, ¿Cómo pudo ser posible recibir la transmisión del manto amarillo y llegar a ser Patriarca? El Venerable Shen-Hsiu fue el líder de quinientos monjes y un maestro de Dharma



capaz de exponer treinta y dos sutras y sastras. ¿Por qué el manto del Patriarca no le fue transmitido a él?" El maestro dijo: "El Venerable Shen-Hsiu aun tenia una mente discriminativa. Su dharma era orientado-a-la-acción porque él practicaba y obtenía eso que tiene forma. El Sexto Patriarca, por lo contrario, se despertó súbitamente y tácitamente entendió. Por lo tanto, el Quinto Patriarca secretamente le transmitió la verdad profunda de la Enseñanza del Tathagata."

**El Gatha de la Transmisión del Dharma del Buda Shakyamuni,** declara: "El Dharma original es no-Dharma; sin-Dharma es el verdadero Dharma. Al transmitir Dharma que es no-Dharma, ¿ha habido alguna vez un Dharma? Si uno acepta, este punto de vista correcto, entonces uno puede practicar con facilidad; tal persona puede verdaderamente ser llamado uno que ha dejado el hogar. Cuando el Venerable Wai-Ming persiguió hasta la montaña de Ta-Yu al Sexto Patriarca, éste le preguntó: ¿Qué es lo que quieres llegando hasta aquí? ¿Buscas el manto o el Dharma?" "He venido por el Dharma, no por el manto", respondió el Venerable Wai-Ming El Sexto Patriarca entonces le preguntó: "Sin pensar en el bien o mal, ¿cual es el rostro original del Venerable Wai-Ming?" Al momento, el Venerable Wai-Ming fue súbitamente despierto y postrándose a los pies del Patriarca declaró: "Solo una persona que toma el agua conoce si está fría o templada. Mi seguimiento al Quinto Patriarca por treinta años fue exactamente una labor hecha en vano". El Sexto Patriarca respondió, "Si ahora tu conoces que la intención del Patriarca viniendo del Oriente fue sólo apuntar directamente a la mente. Contemplar la Naturaleza de Buda dentro de uno mismo, es el Despertar Perfecto, pero nunca depende de las palabras."

Una vez el Venerable Ananda preguntó al Venerable Mahakasyapa: "¿Aparte de llevar el manto, que otro cosa transmite el Honrado-por-el-Mundo?" El Venerable Mahakasyapa gritó: "Ānanda" "¡SÍ!" Respondió el Ven. Ananda. "Voltea el asta de la bandera que está frente a la puerta, con la parte de arriba hacia abajo" ordenó el Ven: Mahakasyapa. Este es un ejemplo excelente del sostenimiento y mantenimiento del propósito del Patriarca. El alumno principal entre los discípulos de Buda fue el Ven: Ānanda, el ayudante de Buda por treinta años. Sin embargo su sola razón para escuchar el Dharma había sido para adquirir una gran sabiduría. Por lo tanto, el Buda le reprendió, diciéndole: "Aprender el Tao por un día, es mucho más superior que adquirir conocimiento por mil días". Si los estudiantes del



Dharma no aprenden el Tao, incluso la digestión de una gota de agua es difícil.

Un bhikhu le preguntó al maestro: "¿Cómo uno puede practicar sin grados o títulos?" El maestro respondió: "Comiendo una comida cada día, uno nunca mastica un grano de arroz. Caminando cada día, uno nunca pisa; la tierra". Sin discriminación entre el 'yo' y los otros, uno vive el mundo, no engañado por ninguna cosa. Esto es una persona genuinamente libre, que su pensamiento está más allá del nombre y la forma. Trascendiendo los tres períodos de pensamiento, él entiende que el período previo no ha pasado, que el período presente no permanece, y que el período futuro no vendrá. ¡Sentándose propia y pacíficamente, no limitado por el mundo, esto sólo es llamado liberación! Cada uno debería luchar diligentemente. De los miles y miles de estudiantes del Dharma en la escuela de Dhyana, sólo de tres o cinco logran el fruto. Si nosotros no cuidamos de nuestra práctica, la mala suerte podría fácilmente surgir en el futuro. Todos nosotros deberíamos practicar diligentemente y terminar la tarea de la liberación en esta vida. ¿Quién puede o quiere cargar la calamidad por kalpas interminables?





## La Transmisión Mental del Dharma

### Apuntes de Wan-Ling

El primer ministro Pei-Hsiu una vez preguntó: "Hay unos cuantos cientos de monjes viviendo en la montaña, ¿qué cuántos de ellos han adquirido tu Dharma? El Maestro respondió: "Conocer cuántos de ellos lo han adquirido es imposible, porque el Tao es expresado y comprendido sólo por la Mente, no por las palabras. Todos los pensamientos y palabras son usados solamente como expedientes o medios hábiles para enseñar a los niños inocentes."

Pregunta: "¿Qué es el Buda?" El maestro respondió: "**La Mente es Buda, la no-Mente es Tao.** Exactamente estate sin mente y detén tu pensamiento. Sólo estén presentes en esa Mente donde no hay existencia ni no-existencia, ni largo ni corto, ni yo ni otros, ni negativo ni positivo, ni tampoco adentro o afuera. Simplemente conoce, sobre todo, que la Mente que no discrimina es Buda, que Buda es la Mente y que la Mente es el vacío. Por lo tanto, el verdadero Dharmakaya es simplemente el vacío. No es necesario buscar nada en lo absoluto y todo lo que continuamos buscando o persiguiendo solamente hará que se prolongue el sufrimiento en el Sámsara. Aún si ellos estuvieran practicando las Seis Paramitas por un sinnúmero de Kalpas como granos de arena en el Río Ganges, ellos todavía no alcanzarían la Etapa Suprema. Y, ¿por qué no? Simplemente porque tal práctica depende de causas primarias y secundarias, y cuando esas causas se separan, el practicante de este camino todavía sólo habrá alcanzado una etapa de impermanencia. Por lo tanto, aun el **Sambhogakaya** y el **Nirmanakaya**, no son el Buda verdadero. También, aquel que disemina el Dharma no es el Buda verdadero. Por lo tanto, verdaderamente, todos deberíamos reconocer que solo la Mente de uno es el Buda Original.

Pregunta: "La santidad sin-Mente es Buda, pero, ¿podría lo mundano sin-Mente hundirse en el vacío?" El maestro respondió: No sostengas un concepto ya sea de santidad o de mundanidad; no pienses en el Dharma como la vacuidad o la tranquilidad. Dado que originalmente no hay Dharma no-existente, por lo tanto no es necesario tener un punto de vista de existencia como tal. Además, los conceptos de existencia y no-existencia son todos, puntos de vista corruptos o pervertidos al igual que la ilusión creada por una gasa extendida sobre unos ojos enfermos. Analógicamente, las percepciones de ver u oír, son como la



gasa que crea la ilusión para los ojos enfermos, causando los errores e ilusiones de todos los seres sintientes. Estar sin motivo, deseo, o puntos de vista, y sin compromiso, es el camino del Patriarca. En adición, estar sin motivo es el principio que permite el florecimiento del Buda. En contraste, los puntos de vista discriminatorios agarrados fuertemente, influyen en el éxito del ejército de Mara.”

Pregunta: “Si la Mente ya es el Buda original, ¿necesitamos todavía practicar las Seis Paramitas y todos los otros métodos?” El maestro dijo: “Nosotros nos iluminamos sólo por la Mente, no importa si seguimos las Seis Paramitas u otros métodos.” Todos esos métodos y enseñanzas son usados solamente como expedientes o recursos para ayudar a salvar a todos los seres sintientes. ¡La meta es la comprensión del Bodhi, la liberación y el **Dharmakaya**, aun los **Cuatro Phalas** (Deleites) y las diez etapas del progreso del Bodhisattva son solamente expedientes o medios hábiles para la enseñanza, y definitivamente, ino son la meta en ellos mismos!, la cual, es ayudar a los seres sintientes a comprender la Mente Búdica. Dado que verdaderamente la Mente de Buda, la primera y única enseñanza necesaria para salvar los seres sintientes es La Mente es el Buda. Si nosotros estuviéramos sin los conceptos de nacimiento y muerte al igual que el sufrimiento y la aflicción, entonces no sería necesario tener el Dharma del Bodhi. Así que, todo el Dharma que se ha hablado siempre por el Buda fue y es designado apropiadamente para liberar las mentes de todos los seres sintientes. Sin embargo, si todos los seres estuvieran sin mente, no es necesario del todo, tener ningún Dharma. El Buda y los Patriarcas nunca hablaron sobre ninguna otra cosa que no fuera la Única Mente, que también es llamada el Vehículo Único. Por lo tanto, incluso si buscas en las diez direcciones, no encontraras otro vehículo que sea la Verdad, excepto esta comprensión de Única Mente. Así que, en la asamblea que tiene esta Visión Correcta o este punto de vista Correcto, no hay hojas o ramas - solamente el Único Vehículo

“Sin embargo, es extremadamente difícil para la mayoría de los seres creer o alcanzar el profundo significado de este Dharma. Bodhidharma llegó a los condados de Liang y Wei, solo para esparcir la creencia esotérica en el Dharma del Venerable Wai-Kuo y el entendimiento de que muestra propia Mente es el Buda. Sin-cuerpo y sin-mente es el gran Tao. Dado que todos los seres sintientes tienen fundamentalmente la misma naturaleza, todos deberíamos ser capaces de creer profundamente. La Mente y la naturaleza-propia no son



diferentes. La naturaleza-propia de uno es la Mente. La Mente de uno es la naturaleza-propia o la naturaleza del 'yo'. Frecuentemente se dice que el reconocimiento y comprensión de esta identificación de la Mente y de la naturaleza-propia, está más allá de la comprensión."

Pregunta: "¿Realmente el Buda salva o rescata a los seres sintientes?"  
El maestro dijo: "Verdaderamente no hay seres sintientes a ser salvados por el Tathagata. Dado que en realidad no hay 'yo' ni 'no-yo' ¿cómo entonces puede haber un Buda que salve, o seres sintientes para ser salvados?"

Pregunta: "Hay treinta y dos **Laksanas** que tradicionalmente implican el salvar a todos los seres, entonces, ¿cómo podemos decir que no hay seres sintientes?" El maestro dijo: "Todo lo que tiene forma es irreal. Si todas las formas fueran vistas como irreales, entonces el Tathagata sería percibido. Buda, los seres sensibles, y la variedad infinita de formas, todos son generados por tu punto de vista falso, por lo cual tú no entiendes la Mente Original. Incluso si retienes el concepto o el punto de vista de que el Buda es real, entonces incluso el Buda es un obstáculo. Si te aferras al concepto de que seres sintientes son reales, entonces, los seres sintientes son también obstáculos. Si sostienes el concepto que etiqueta los fenómenos como mundanos, sagrados puros, sucios, etc., entonces esto también es un obstáculo para la iluminación. Por estos obstáculos en tu mente, transmigras por los seis caminos ilusorios, llegando a establecerte y fijarte en la rueda de la trasmigración, exactamente como un mono recoge un objeto y lo deja ir por otro, en una repetición habitual y monótona sin fin.

La cosa más importante es aprender la Verdad; porque sin el aprendizaje de que realmente no hay sagrado, ni puro, ni sucio ni grande, ni pequeño, etc., sino que sólo hay vacío y no-acción, que esto solamente es la Mente-Unica y que siempre cualquier adorno es sólo un expediente o recurso para aprender la verdad, uno solamente se aferra a una ilusión. Además aun si aprendes perfectamente los Tres Vehículos y las doce divisiones del Canon Mahayana, debes abandonarlo todo. Por lo tanto, el **Sutra Vimalakirti** declara que al igual que una persona, que por enfermedad tiene que estar confinada a la cama, descansa sólo en una de ellas, igualmente hay sólo un Dharma que no obstruye el Dharma, para ser exactos, el No-Dharma Dharma. Solamente este punto de vista del Dharma penetra los Tres Dominios: físico, mental y terrenal, y solamente este punto de vista, constituye el Buda supramundano.



“En consecuencia, al igual que uno mismo se postra, aferrándose a nada, así esta visión o punto de vista no es del todo hereje, porque dado que la Mente no es diferente del Dharma - la mente siendo no-acción y el Dharma siendo no-acción - entonces todo es creado por la mente. Si la mente es vacuidad, entonces todo Dharma es vacuidad, y todas las cosas son idénticas - incluyendo el espacio en las diez direcciones - a la Única Mente. Porque sostienes el punto de vista discriminativo, tienes por lo tanto, diferentes nombres, formas y cosas, así como todo los Devas toman su comida de un contenedor con joyas preciosas, pero el color y el gusto de la comida dependen de sus grados de beatitud y moralidad. Así que, no hubo verdaderamente Dharma a través del cual todos los Budas en las Diez Direcciones lograron eso llamado la Iluminación Suprema. Sin la discriminación de la forma o el brillo, no hay victoria, ni derrota, y si no hay victoria o derrota, entonces los seres no tienen formas.

Pregunta: “Si verdaderamente nunca ha habido forma en la Mente, entonces, ¿cómo podemos correctamente decir que es posible salvar todos los seres sintientes mediante los treinta y dos **Laksanas**, y las ochenta notables características físicas?” El maestro respondió: “Las treinta y dos **Laksanas** son formas. Un sutra ha dicho que todo con forma es irreal y que las ochenta características notables físicas son meramente apariencia. Así que el Sutra del Diamante dice: “Aquel que me busca por mi apariencia externa y me busca en sonidos camina sobre la senda hereje y no puede percibir al Tathagata”

Pregunta: “¿Son las naturalezas de Buda y de los seres sintientes iguales o diferente?” El maestro respondió: Sus naturalezas no tienen tales características como igual o diferente. Supongamos que una enseñanza de los tres vehículos, hipotéticamente discriminó entre la Naturaleza Búdica y la naturaleza de los seres sintientes. Por consiguiente, seguiríamos el punto de vista de causa y efecto, y de ahí, podríamos entonces decir que sus naturalezas tienen tales características como igual y diferente. Sin embargo, suponte que el Buda y los Patriarcas nunca hablaron de esta forma, sino que solamente señalaron a la Única Mente. Entonces, no podría haber tales ‘igual y diferente’, ni tampoco causa y efecto y, excepto como un expediente para la enseñanza, [no dos ni tres]. ¡Por lo tanto, verdaderamente, hay solamente Un Vehículo!”



Pregunta: "¿Puede el cuerpo inconmensurable de un Bodhisattva ser visto o no ser visto?" El maestro respondió: "No hay verdaderamente nada que ver. ¿Por qué no? Simplemente porque el cuerpo inconmensurable de un Bodhisattva es el Tathagata. Así que, de nuevo, no hay nada que ver. Simplemente no sostengas ningún punto de vista del Buda, y nunca irás a la manifestación última del Buda; meramente no sostengas ningún punto de vista acerca de los seres sintientes, y nunca irás a la manifestación última de los seres sintientes; simplemente no sostengas ningún punto de vista acerca de la existencia, y nunca irás a la manifestación última de la existencia; justamente no tengas ningún concepto acerca de la no-existencia, y nunca irás a la manifestación última de la no-existencia; no sostenga ningún concepto sobre las características mundanas y nunca iras a la manifestación última de las características mundanas; no sostengas ningún concepto acerca de las características sagradas y nunca irás a la manifestación última de las características sagradas. Así que, el estado de simplemente ser, sin ningún punto de vista o concepto es el Cuerpo Inconmensurable. Si tienes algo que ver, eres un hereje. Mientras los herejes disfrutan de todas clases de puntos de vista, los Bodhisattvas no se inmutan por ninguno de ellos en lo absoluto. Tathagata significa la Realidad Absoluta de todos los fenómenos, el todo sin discriminación o exclusión de todos los dharmas.

"Por lo tanto, Maitreya y todos los santos sagrados y sabios son también la Realidad Absoluta, habiendo ellos no tenido nacimiento ni muerte; ni características ni puntos de vista. La verdadera y real expresión del Buda es el Punto de Vista Completo, Total, Armónico, Integral. Sin embargo, si no sostienes el punto de vista de la Visión Completa o Total, nunca irás a la manifestación última del Punto de Vista Completo. Recuerda que el cuerpo del Buda es solamente no-forma y no-acción, siempre cristalizándose o en los fenómenos, justamente como el gran espacio del vacío que nada le falta y nada tiene en exceso. No disciernes el 'yo' en oposición a los otros, si al discriminar en tal forma el conocimiento llegase a ser ilusorio - ejemplo, la consciencia. Así que, sumérgete en el océano de la Atención Plena Perfecta, fluyendo, retornando, y vagando siempre solo. Meramente aprende como estar tranquilamente iluminado y liberado. Con respecto al punto de vista que desea la victoria y no desea la derrota, yo sólo puedo preguntar, "¿De qué sirve tal concepto?" Te acabo de aconsejar que no importa como sea la forma común de actuar o percibir, no permitas que su mente se desboque. Si usted solo cesa de tener cualquier tipo de concepto, entonces no es



necesario ir en buscar de la verdad. En este sentido, entonces, tanto Buda como el Deva Mara son malos. Así que Manjusri dijo " Si por lo tanto cesas de sostener cualquier punto de vista o concepto, entonces no es necesario buscar la verdad.

En este sentido, entonces, ambos, el Buda y Mara-Deva son perversos. Así que Manjusri dice: "Si cualquiera hace surgir el punto de vista temporal y dualístico de la trascendencia o alcance y lo llama realidad, él debe ser confinado a las dos montañas rodeadas-de-hierro en el mismo perímetro del mundo". Manjusri representa la sabiduría de la realidad, mientras que Samantabhadra representa el conocimiento de la verdad relativa, designada para entender que sólo hay una mente. Incluso la Mente misma ni es la naturaleza de Buda ni de los seres sintientes. Y aún, si abruptamente tienes una visión del Buda, es también, simultáneamente, una visión de los seres sintientes.

El punto de vista que sostiene la dualidad de la existencia y la no-existencia, y de la permanencia e impermanencia es como estar limitado por las dos montañas rodeadas de hierro, porque el entendimiento y la liberación están obstruidos por cualquiera y todos los puntos de vista. El señalar que la Mente Original de todos los seres sintientes es Buda fue el único propósito del Patriarca que vino del Oeste. Así que, repentinamente, en lugar de gradualmente, apuntando a la Mente Original, el Patriarca demostró que no era la luz ni la oscuridad y que sin la luz no hay oscuridad, y que sin la oscuridad no hay luz. Consecuentemente, a eso le sigue que no hay ignorancia y tampoco un final para la ignorancia. A medida que uno entra en la puerta de Dhyana, debe tener esta consciencia plena y entendimiento.

Este discernimiento de la realidad es el Dharma - que no es otra cosa que la atención plena del Buda como no-Buda, la Sangha como la Sangha de no-acción, y la comprensión de los Tres Preciados como Un Cuerpo. Si buscas entender mejor el Dharma, no te apegues a la Sangha. Debes comprender que no hay nada que buscar. También, no te apegues al Buda o al Dharma, porque de nuevo te dijo que no hay nada que buscar. No te apegues al Buda en su búsqueda, porque no hay Buda. No te apegues al Dharma en su búsqueda, porque no hay Dharma. No te apegues a la Sangha, porque no hay Sangha. "**¡Ese es el Dharma correcto y verdadero!**"

Pregunta: "Maestro, usted está diseminando el Dharma ahora, así que, ¿cómo puede decir, que no hay Sangha ni Dharma?" El Maestro



respondió: "Si piensas que tengo un Dharma para diseminar, eso significa que percibes el Tathagata por el sonido. Si verdaderamente has visto al Tathagata, eso significa que percibes también un lugar. ¡El Dharma verdadero es no-Dharma! ¡El verdadero Dharma es Mente! Así que, estate consciente de que el Dharma de la Transmisión de la Mente, definitivamente nunca ha sido Dharma. Sin el punto de vista del Dharma y de la Mente, entenderíamos inmediatamente que toda Mente es Dharma. En este instante, nosotros estableceríamos el Bodhimandala. Recuerdate, que no hay verdaderamente nada que obtener, porque el Bodhimandala no tiene ningún punto de vista en absoluto. Para los iluminados, el Dharma es la vacuidad y la nada. Entonces ¿dónde ha sido corrupto por cualquier impureza? Ese es el Bhutatathata en toda su pureza. Si comprendes esta verdad intuitivamente, tendrás alegría y libertad más allá de toda comparación."

Pregunta: "Usted dice que originalmente no hay nada. ¿Este punto de vista asume que la nada es?" Replicó el maestro, "El vacío o la nada también es no-es. El Bodhi no está en ninguna parte y tampoco tiene tal punto de vista".

Pregunta: "¿Qué es Buda?" El Maestro respondió "Tu mente es Buda. El Buda y la Mente no son diferentes. Si la mente se fuera, nada más sería Buda."

Pregunta: "¿Si la propia mente de uno es Buda, cómo puede ser transmitida por el Patriarca que vino del Oeste?" El maestro respondió, " El Patriarca que vino del Oeste sólo transmitió la Mente Búdica o la Mente de Buda, e indicó directamente que tu Mente Original es Buda. La Mente Original misma no es diferente del así llamado Patriarca. Si comprendes este significado profundamente, repentinamente trascenderás los Tres Vehículo y todas las etapas del progreso de un Bodhisattva y te darás cuenta o comprenderás que porque todo originalmente es Buda, no es necesario practicar."

Pregunta: "Si repentinamente todos los Budas aparecieran desde todas las diez direcciones del espacio, ¿qué Dharma sería predicado por esos Budas?" El maestro replicó: "Todos los Budas apareciendo desde las diez direcciones del espacio sería solamente la diseminación del Dharma de la Mente Única. Por lo tanto, el Honrado por el Mundo simplemente transmitió este Dharma esotérico a Mahakasyapa. El Dharma de Una Mente consiste en el vacío absoluto y el Dharmakaya



universal, que por sí mismo es llamado la Verdad de 'Todos los Budas'. Uno no puede buscar este Dharma en la dualidad subjetiva y objetiva; ni tampoco puede ser encontrado rebuscando en los libros y conceptos, ni puede ser percibido en tiempo o espacio. Sólo puede ser tácitamente entendido. Esta es la puerta para entender el Dharma de la no-acción. Si quieres comprender, simplemente estate sin mente y súbitamente te iluminarás; porque si intentas o planeas aprender acerca de él o deseas obtener algo, te encontrarás a ti mismo muy lejos de la verdad. Sin embargo, si no discriminas, no te apegas al pensamiento, y abandonas todos los puntos de vista, entonces la mente, tan firme y dura como un pedazo de madera o piedra, tendrá una oportunidad para darse cuenta del Tao."

Pregunta: "En el presente, hay verdaderamente muchos pensamientos falsos, así que, ¿cómo puedes decir que no hay ninguno? El maestro replicó; "Los pensamientos falsos no tienen naturaleza propia, porque ellos surgen de la mente discriminatoria. Si reconoces que la Mente es Buda, entonces la Mente no es falsa ni hace que ningún pensamiento surja que vea la Mente como falsa. Por lo tanto, si no haces surgir ningún pensamiento o comienzas a pensar, entonces naturalmente no hay pensamiento falso; sin embargo, cuando la mente se agita, toda clase de cosas son creadas; pero cuando la mente es aniquilada, toda clase de cosas se desvanecen.

Pregunta: "Cuando el pensamiento falso se agita, ¿dónde está el Buda?" El Maestro replicó: "Cuando percibes que el falso pensamiento está agitado, esa misma percepción es el Buda. Si no hay falso pensamiento, no hay Buda. ¿Por qué no? Simplemente porque si tienes el punto de vista o concepto de Buda, pensarás que hay realmente un Buda para ser alcanzado. Si tienes un punto de vista o concepto de los seres sintientes, pensarás que realmente hay seres sintientes para ser liberados. Tal es la totalidad de tu pensamiento falso. Sin embargo, si no tienes ningún pensamiento o puntos de vista o conceptos en absoluto, ¿dónde entonces esta el Buda? Así que esto es lo que Manjusri dijo: "Tener cualquier punto de vista o concepto de Buda en absoluto es como estar limitado y obstruido por las dos-montañas de hierro que cierran y rodean."

Pregunta: "¿Al Momento de la percepción y de alcanzar la Iluminación, dónde esta el Buda?" El maestro dijo: ¿De donde viene la pregunta y de donde la percepción surge? La conversación y el silencio el movimiento y la tranquilidad, el sonido y la forma son todos asuntos





de Buda, así que ¿Dónde más puedes buscar un Buda? No debes buscar para poner una cabeza sobre una cabeza, o agregar una boca a una boca. Solo deja ir cualquier punto de vista discriminativo, y una montaña es una montaña, el agua es el agua, la Sangha es la Sangha, el profano es el profano; y esas montañas, ríos, la tierra, el sol, la luna y todos los planetas son absolutamente nada fuera de su propia mente.

"Aún las tres clases de miles de magníficos chiliocosmos, son todos tu propio 'yo', no es nada en absoluto que esté en el exterior de tu propia mente. Y por lo tanto, entonces esas montañas verdes, el agua azul y los incontables ojos de los mundos infinitos son simplemente la vacuidad que es muy clara y brillante. Es más, si tienes el no-concepto o ningún punto de vista de las cosas, entonces todos los sonidos y formas son los ojos-de-la-sabiduría del Buda. El Dharma que declara que los fenómenos son reales no surge una cosa solitaria que depende del reino o dominio de la creación. Aún así, para los seres, el Buda usó muchas clases diferentes de sabiduría. Sin embargo, Buda habló todo el día y no dijo nada; y los seres escucharon de la mañana a la noche pero nada oyeron. En este sentido, se puede afirmar que el Buda Shakyamuni declaró el Dharma por cuarenta y nueve años pero nunca dijo una sola palabra."

Pregunta: "Si eso es realmente así, entonces ¿dónde está el Bodhi?"  
Respondió el maestro, "¡El Bodhi no está en ningún lugar! Incluso el Buda nunca ha alcanzado el Bodhi, mientras que todos los seres sintientes nunca lo han perdido. Ni es obtenido por el cuerpo ni buscado por la mente. "Todo los seres sintientes son, definitivamente la forma del Bodhi.

Pregunta: "¿Cómo es posible desarrollar la Mente-Suprema-Iluminada?" El Maestro dijo, "El Bodhi significa nada que alcanzar. Incluso ahora, a medida que dejas que un pensamiento surja, no obtienes nada. Por lo tanto, la mente de Bodhi, es la comprensión de que no hay absolutamente nada que alcanzar. Consecuentemente, el Buda Shakyamuni dijo: "Dado que no había verdaderamente un Dharma por medio del cual el Tathagata alcanzó la Iluminación Suprema, así el Buda Dipamkara predijo acerca de mi última vida: "En tu próxima vida, serás un Buda nombrado Shakyamuni. "Es muy claro entonces, que originalmente todos los seres sintientes son el Bodhi, así que de nuevo digo, no hay Bodhi que alcanzar. Así que habiendo escuchado cómo la Mente Bodhi se desarrolla. ¿Piensas tú que



verdaderamente hay un Buda que lograr? ¿Piensas todavía que hay realmente un Buda que alcanzar? Si practicas con este punto de vista o en esta forma, incluso a través de las tres kalpas Asankhyeyas, solamente habrías logrado el **Sambhogakaya** y el **Nirmanakaya**. ¿Qué tiene que ver esto con la Mente Original de Buda? Es más, buscar la forma de la Mente Búdica fuera de tu propia mente es ilusión, porque cualquier cosa que encuentres, no es tu Mente Búdica Original."

Pregunta: "Si originalmente todo es Buda, ¿cómo puede haber cuatro formas de nacimiento, seis condiciones de existencia sintiente y todas clases de formas diferentes?" El maestro respondió, "El cuerpo universal de todos los Budas, sin aumentar o disminuir, representa en todas partes la combinación perfecta. Todos los seres sintientes son Buda, al igual que cuando una cantidad grande de mercurio se dispersa por muchos lugares, y cada una de las partes permanece redonda como la original y todas ellas, en potencial, están contenidas en la original si éste no se hubiera dispersado. ¡Uno es todo y todo es uno! Tomemos una casa como un ejemplo más. Nosotros abandonamos la casa de un asno para entrar en la casa de una persona. A su tiempo, abandonamos el cuerpo de una persona para obtener el cuerpo de un ser celestial. Hasta que entres en las casas de Sravaka, Buda Pratyeka, Bodhisattva y Buda, continúas aceptando, rechazando y discriminando entre los varios lugares y cuerpos, experimentando así la diferencia en nombre, forma y sufrimiento. ¿Pero dónde está en absoluto cualquier diferenciación en nuestra Naturaleza Original?"

Pregunta: " ¿Cómo es posible diseminar el Dharma y ejecutar los actos de gran compasión de todos los Budas?" El maestro respondió: "Esa compasión del Buda sin la conexión causal inmediata es la Gran Compasión. Si no ves al Buda que ha de ser logrado, es la Gran Compasión. Si no ves a los seres sintientes que tienen que liberarse del sufrimiento, es la gran piedad. Para diseminar el Dharma ni hables ni indiques; para oír el Dharma, no oigas nada y no desees lograr nada. Si como una persona ilusiva diseminas el Dharma a otra persona ilusiva, o si piensas que entiendes el Dharma correctamente, incluso si lo has oído de un amigo virtuoso, o si dejas que el pensamiento surja de que desees obtener el gran conocimiento y la compasión, esas condiciones no son definitivamente tu Mente Iluminada. Finalmente, por apegarte a esos puntos de vista o conceptos, trabajas sin lograr nada en absoluto al final."



Pregunta: "¿Qué es el progreso no-adulterado o puro?" El maestro dijo: "El progreso puro o no-adulterado mayor y más fuerte es el no permitir que surja en absoluto, cualquier punto de vista del cuerpo y la mente. Permitir simplemente que un solo y pequeño pensamiento surja es buscar en el exterior; entonces, al igual que Kaliraja, llegas a estar interesado en viajar de aquí para allá para la caza. Sin embargo, la Mente que no busca afuera o en el exterior de ella misma es como la de Ksantyrasi. Estar sin ningún punto de vista, en lo absoluto, de la mente-y-el-cuerpo es el camino del Buda."

Pregunta: "Si practicamos el Dharma sin discriminación, ¿cómo sabremos que es el Dharma correcto?" El maestro dijo: "No tener una mente discriminativa es el Dharma correcto. En el momento que concibes lo correcto o incorrecto o incluso permites que un solo pensamiento surja, la idea del lugar surge; por otro parte, sin el surgimiento de un solo pensamiento, las ideas de lugar y mente, ambas, desaparecen. Verdaderamente, no hay nada que encontrar ni nada que buscar."

Pregunta: "¿Cómo es posible abandonar los tres Reinos?" El maestro, respondió: "No tener ningún punto de vista ya sea de lo bueno o lo malo es abandonar los Tres Reinos. El Tathagata apareció en el mundo para refutar las tres clases de existencia. Por lo tanto, si no tienes ninguna mente en lo absoluto, entonces de repente, desaparecerán los Tres Reinos. Para ilustrar: si una molécula se separa en cien partes y noventa y nueve partes se destruyen y sólo una de ellas permanece, la existencia de esta única parte que resta, al igual que el pensamiento discriminativo más diminuto, hace imposible la victoria del Gran Vehículo. No es hasta que esta última y pequeña discriminación se haya desvanecido también, que el Dharma Mahayana puede ser verdaderamente victorioso."



## Palabras Adicionales del Maestro

El Maestro dijo en una ocasión, "La Mente es Buda. Todos los Budas y todos los seres sintientes tienen la misma Naturaleza-Búdica y la Única Mente. Sin embargo, dado que la mente de todos los seres sintientes es la misma que la Naturaleza-Búdica original, no hay necesidad de practicar; porque si uno reconoce su propia Mente y ve su propia Naturaleza, no hay nada que buscar fuera de uno mismo. Pero ¿cómo uno reconoce su propia Mente? Simplemente esa Mente misma que quiere percibir la Mente - que es su propia Mente, la cual es vacía como la Mente Original y no tiene palabras ni función. No obstante, no podemos decir que hasta ahora hemos estado hablando acerca de nada más que la existencia.

Recuerdo que el Patriarca dijo una vez, "La naturaleza verdadera de la Mente no tiene cabeza ni rabo." A esto se le llama el expediente de la sabiduría, y es usado para convertir y conducir a los seres sintientes, dependiendo en su capacidad. Si no hay conversión de los seres sintientes, no podemos decir si hay existencia o no-existencia. Por lo tanto, uno debe entender lo siguiente: Simplemente establecerse en la vacuidad - ese es el camino de todos los Budas. Un sutra dice, "Uno debe desarrollar una mente que no habite en nada en lo absoluto." Todos los seres sintientes tienen nacimiento y muerte en la trasmigración interminable porque el sentido de su mente es obstinado, siempre hablando del camino de los seis sentidos y la existencia, y de esa forma, se aferran a la rueda de la Vida-y-la-Muerte - una condición que les causa el sufrimiento perpetuo.

**El Vimalakirti Sutra dice:** "Es muy difícil convertir a las personas porque sus mentes son tan obstinadas como los monos. "Ellas usan muchos métodos diferentes para protegerse en contra de la conversión, y sólo gradualmente, después de un tiempo largo, pueden ellos traer sus mentes bajo el control. Por lo tanto, cuando la mente está agitada, todo género de cosas es creado; y cuando la mente es aniquilada, todo género de cosas es destruido. De esta manera, todo - los seres humanos, los Devas, y los seis caminos de la existencia sintiente - es creado por la mente. Si deseas entender la verdad o alcanzar la realidad de la no-mente, simplemente detén todos los ornamentos o condiciones; ejemplo; repentina y absolutamente no permitas que surjan los pensamientos falsos y las ideas discriminatorias. Sin otros, no habrá yo, ni avaricia, ni odio, ni amor,



ni aborrecimiento; ni habrá victoria ni derrota. Así que, simplemente elimina todo el engaño o espejismo, y lo que permanece o resta es la Naturaleza Brillante y Original del Bodhi y el Dharma. Si no entiendes esto, entonces aunque estudies extensamente y practiques diligentemente e incluso aunque lleves una vida sencilla, pero nunca llegues a reconocer tu propia Mente, solamente al final acarrearás el fruto de la acción errónea, quizás llegando a ser un mara-deva, un hereje, o un dios del agua o de la tierra. Así que, ¿cuál es el beneficio en absoluto que puede haber en tal práctica?

El Maestro Chi Kung dijo una vez: "La Naturaleza Búdica es tu propia mente, así que ¿cómo puedes buscarla o encontrarla a través de palabras y conceptos?" Simplemente reconoce tu propia Mente y deja de pensar; entonces los pensamientos falsos y todos los problemas del mundo desaparecen automáticamente. **El Vimalakirti Sutra** dice, "Justo como una persona confinada a la cama por enfermedad, y que descansa para curarse, no permitas que ningún pensamiento surja. Justo como una persona que reposa en la cama con una enfermedad tratando de curarse por sí misma, detén todas las actividades que agraven la enfermedad. Cuando los pensamientos falsos se detienen, el Bodhi aparece". Ahora bien, si tu mente está muy confundida, incluso si llegas a la etapa de los Tres Vehículos y practiques todas las etapas de progreso de un de Bodhisattva, todavía permanecerás flotando entre los conceptos mundanos y sagrados. Uno debe comprender que todo es impermanente, que todo poder declina. Así como una flecha disparada hacia el cielo, habiendo gastado la energía de empuje, cae a la tierra, así los seres humanos continuamente giran a través de los varios estados de trasmigración, nacimiento, y muerte. Si no entendemos el Dharma y lo practicamos, y en su lugar sólo continuamos sufriendo y trabajando en la ignorancia – sin lograr nada, ¿no es esto un gran error?

El maestro Chi Kung dijo una vez, "Si no estudias con un maestro de la realidad de las imágenes supramundanas, entonces será inútil tomar la medicina del Dharma Mahayana' "En vez de caminar, pararte, sentarte, acostarte, etc., simplemente aprende a estar sin-mente y sin-discriminación o dependiendo de cualquier cosa. También, no aprendas a permanecer ni a apegarte. Entonces serás siempre prospero y feliz como deseas, incluso aunque aparentes a otros ser simplemente un tonto. Nadie en el mundo entero te reconocerá, pero entonces, no necesitarás que ellos te reconozcan. Tu mente llegará a ser como una piedra sin pulir, sin grietas y nada en lo absoluto que



pueda penetrar. Manteniéndose firme sin la ayuda de la región de los tres dominios sensoriales, uno repentinamente está en la Realidad supramundana.

La sabiduría desapasionada es no apegarse, incluso, a la más mínima chispa de la mente. Ni crear el karma de los seres humanos y devas ni tampoco crear el karma del infierno. No permitas en absoluto que cualquier pensamiento surja, y estarás en el final de la mente condicionada. En esta etapa, entonces, el cuerpo y la mente son libres, pero aun no no-renacido, sino de acuerdo a su propio deseo. Así que el Sutra dice: "El Bodhisattva asume un cuerpo de su propia voluntad. Si no comprendes la mente o si te aferras a cualquier forma, esto sólo crea karma que pertenece al Deva-Mara. Incluso si llegas a involucrarse en rituales Budistas, tales como aquellos de Tierra Pura - puede todo esto, si te apegas a ello, ser una obstrucción para la comprensión de Buda. Por estas obstrucciones en su mente y estando limitado por las condiciones de la disciplina traídas por la causa y el efecto, no hay libertad para ir o permanecer en cualquiera o en todos de los varios dominios o reinos.

"Por lo tanto, el Dharma del Bodhi fue originalmente inexistente, pero todas la Enseñanza del Tathagata es usada como medios hábiles o recursos para la transformación de todos los seres sintientes. Así como las hojas amarillas doradas, usadas convenientemente para detener el llanto de un bebé, no son de oro verdadero, así hay un Dharma llamado la Iluminación Suprema. Ahora bien, si entiendes esta enseñanza, no hay ninguna necesidad de practicar diligentemente. Solo elimina tu viejo karma y nunca hagas surgir nuevos infortunios. Consecuentemente tu mente será para siempre muy clara y brillante. ¡Así que abandona todos tus puntos de vista previos! **El Vimalakirti Sutra** dice: " ¡Elimínalo todo!" **El Sutras del Loto** dice: "Trata de apalea el estiércol de tu mente que ha sido amontonando por los últimos veinte años más o menos." Simplemente elimina de su mente los puntos de vista de lugar y forma, y automáticamente el estiércol de la retórica o argumentación será borrado. Entonces y solamente entonces, comprenderás que el almacén del Tathagata es originalmente solo vacuidad. Así que un sutra dice, "Todas las Tierras de Buda son verdaderamente vacías." Si piensas que cualquier de los Budas han alcanzado la Iluminación aprendiendo y practicando, encontrarás que no hay apoyo ni sustancia para tal punto de vista.



"Si una persona sostiene el punto de vista objetivo-subjetivo, ella se sentirá orgullosa, cuando, después de estudiar y practicar un poco, piensa que ha entendido tácitamente y logrado la Iluminación por el método de Ch'an. Así que por esta razón, si vemos a alguien como esta persona que no entiende nada en lo absoluto, lo regañaremos por su ignorancia. Y si él obtiene algún significado de otros, se sentirá muy feliz y pueda que se sienta superior a otros, así creando para sí mismo condiciones mentales aún más desgraciadas. Si uno estudia Ch'an con este punto de vista, no hay posibilidad de entendimiento profundo, porque incluso si a uno se le permite comprender algunas ideas pequeñas o teorías, uno obtiene simplemente como resultado, algún atributo de la mente pero no el discernimiento en el Ch'an o el Tao. Por lo tanto, Bodhidharma se sentó frente a la pared - un ejemplo para que las personas, rechazaran todos los puntos de vista.

"Por lo tanto, estar sin una causa es el camino de Buda. Tener cualquier discriminación sea cual sea, es lograr solamente la etapa de Deva-Mara. Para la persona ignorante, la Naturaleza Búdica nunca se pierde. Para la persona iluminada, no hay nada que alcanzar. En realidad la Naturaleza Búdica es originalmente la Mente de uno. Aunque hayas creado energía y funciones físicas y mentales, todavía nunca estas separado de la Vacuidad. El Vacío es 'per se' ni grande ni pequeño. Es inmovible, siendo ni activo ni no-activo. Ni es confuso ni iluminado, y no tiene, en absoluto, puntos de vista, generados por las perturbaciones de los fenómenos. Ni tiene seres sintientes ni Budas. El Vacío no depende de nada en absoluto, ni siquiera de la partícula o el destello más diminuto. Es fundamentalmente puro y brillante e idéntico al poder de la paciencia de lo no creado. El Buda verdadero no tiene boca ni Dharma para declarar o diseminar. Se dice que oímos sin orejas el Dharma verdadero, pero ¿quién oye? ¡Uno que piensa bien acerca de esto! ¡No hay verdaderamente nada que decir acerca de esto!"

Un día el maestro, predicando a la asamblea en el Salón del Dharma, dijo: "Si no despiertan más pronto que tarde, cuando el final de sus vidas se esté acercando, no hay garantía que no tendrán algún problema". En ese momento, algunos herejes en el salón estaban hablando en voz alta acerca de haber alcanzado el **kung fu** (un término para cierto nivel del logro en la práctica de la meditación). Un hombre sonriéndose sarcásticamente dijo: " En ese ultimo momento, todavía tendré mi kung fu". El maestro por lo tanto respondió: "Me gustaría saber lo que te dirías a ti mismo, repentinamente, durante tu



último aliento para defenderse en contra de estar atrapado de nuevo, en el repetitivo ciclo de la vida y la muerte. ¡Trata de pensar acerca de esto! De hecho, debes tener algún plan o acercamiento para estos últimos momentos. Dime, ¿dónde está el no nacido Maitreya y donde nosotros tenemos Shakyamuni natural? Algunos dicen que hay un cielo de dioses, y un infierno de fantasmas hambrientos y salvajes. Si ves una persona enferma, puede que le digas, "Simplemente tiéndete y descansa". Sin embargo, cuando tú mismo estás enfermo, puede que no seas capaz de enfocarte, y quizás estés confundido y atemorizado e incapaz de acostarte o tomar cualquier medicina para tu alivio. Es más, inclusive si puedes defenderte con tus mismas espadas del infierno y el aceite hirviendo de la olla, en ese momento que no tendrías ninguna ayuda en absoluto de cualquier ser con poderes sobrenaturales.

“Así que debes preparar un plan para ti mismo en el momento pertinente que lo puedas usar en caso de emergencia. ¡No malgastes tu energía! No deberías preparar tu plan demasiado tarde y encontrarte en un estado de remordimiento y desolación. Si tu mente en el último momento, en una fase histérica, ¿cómo puedes escaparte del desorden y la disolución de su cuerpo? La perspectiva es oscura y carente de discernimiento, estarías perdido para saber cómo manejar esta situación. ¡Qué desafortunado! ¡Qué desafortunado! Comúnmente uno aprende acerca del **Samadhi** sólo para hablar banalidades acerca de Ch'an y del, Tao o para gritarle al Buda y regañar a los Patriarcas. ¡Sin embargo, durante el último aliento de uno, todo es inútil, todo es en vano! Si siempre a lo largo del camino de tu vida has estafado mentido, sólo te estafarás a ti mismo en ese día final. El infierno de **Avici** te ha encarcelado ya, y no podrás escapar en el último momento.

Durante esta Era de finalización del Dharma, cuando el Dharma casi ha desaparecido, hay una oportunidad buena, y el tiempo perfecto para esos monjes que han tomado el Gran Voto de diseminar el Dharma y aceptar y transmitirlo a las generaciones futuras, para el uso continuo, de la sabiduría de la vida de todos Budas, no para dejar que sus Votos se debiliten ni mueran. Ahora, tenemos relativamente unos pocos monjes errantes que desean ser responsables sólo para ver y gozar el brillo de las montañas y la belleza de los ríos. Sin embargo, ellos no conocen cuánto tiempo les queda en esta vida, porque si solamente una diminuta exhalación, y no regresa como inhalación, ya estás en su camino a la próxima vida. Es más, nadie conoce qué habrá más





adelante o qué tendrá que encarar otra vez en la próxima vida. ¡Ay! Así que mi consejo a todos mis hermanos es ejecutar su promesa durante su período de buena salud y tomar ventaja inmediatamente de su buena oportunidad para la Iluminación. ¡Háganlo ahora! ¡No esperen! Esta es la Iluminación Universal y la Gran Liberación, que las personas comunes están completamente confusas acerca de eso. Esta confusión y obstrucción para la comprensión no son difíciles de conquistar. Sin embargo, si no tienes ninguna ambición y determinación para practicar, sino solamente hablar una y otra vez, acerca de lo difícil que es todo, no triunfarás. En su lugar debes recordar el origen del cucharón de madera -que comenzó su vida en el árbol. Recordando esto, debes cambiar tu manera de pensar y retornar al camino correcto. ¡Si eres realmente audaz, busca por un Kung an!"

**Un monje le preguntó al Maestro Chao-Chou, "¿Tiene un perro la Naturaleza Budica?"** Chao-Chou contestó, ¡Ninguna! Inmediatamente el monje concentró solo su mente exclusivamente en la palabra 'ninguna'. Por veinticuatro horas todos los días, mientras caminaba, se paraba, se sentaba o acostaba, él practicaba. Día a día, incluso mientras comía, se vestía, defecaba y orinaba, su mente y su energía mental estaban todas enfocadas, en todo momento, hacia la concentración profunda y total de la palabra 'ninguna'. Gradualmente él entendió lo que significaba 'ninguna' (**Wu**) era definitivamente 'eso'. Si repentinamente te iluminas con respecto a la naturaleza de Buda, nunca puedes ser engañado acerca de la verdad por nadie en el mundo, por hábil que este sea. En este sentido, podrías decir que Bodhidharma vino del al Oeste para causar muchos problemas fuera de la nada. También podemos decir que cuando el Honorado por el Mundo sostuvo en lo alto la flor dorada, su rutina fue un fracaso completo. Además, incluso puedes decir que Yama, el Rey del Infierno, e incluso todos los santos y sabios no son diferentes de ti mismo. No importa si crees o no, porque eso que es real, esta más allá de nuestra comprensión ¿Por qué? Simplemente porque si realmente no hay problemas o sufrimientos en el mundo y todo está basado en la equivocación y la ilusión, entonces no necesitas tener ningún temor o deseo de cualquier cosa en absoluto."



## El Gatha

Abandonar todos los problemas en el mundo:  
Es el acto más extraordinario.

Como en la ópera, agarra la escala  
Solamente para balancearte y seguir adelante.

Si no sientes el frío penetrante  
Hasta los huesos al menos una vez,

¿Cómo puedes llegar a oler  
La fragancia cálida de las flores de ciruela?



## El Dharma de la Transmisión de la Mente

### El Gatha de Pei Hsiu

Yo hasta ahora, adquirí el Dharma Transmitido por la Mente, como es expresado en el Registro de Chung-Ling y en El Registro de Wan-Ling, del Maestro de Ch'an Huan Po (Hsi-Yun). Por lo tanto, he venido a escribir un Gatha sobre la transmisión de la Mente:

La mente no se puede transmitir;  
Tácitamente entender es transmisión.  
La Mente no puede percibir nada en absoluto,  
Pero la nada es la verdadera percepción.

Las marcas no son las marcas;  
También, la nada es la no-nada.  
No permanezca en la Ciudad de la ilusión,  
O confundirás la perla en su frente;

Estate alerta, la palabra perla es sólo un expediente,  
Porque ¿cómo puede la ciudad de la ilusión tener alguna forma?  
Sólo la Mente es Buda,  
El Buda sin nacimiento.

¡Por lo tanto, conoce directamente que Eso es!  
Sin buscar o actuar.  
Porque un Buda que busque a Buda  
Es sólo un malgasto de energía.

Si dejas que un concepto del Dharma surja,  
Solamente caerás en el dominio de Mara.  
No te separes de lo mundano y de lo santo;  
Entonces el ver y el oír desaparecerán.

Al igual que un espejo claro, no tengas mente;  
Entonces no hay competencia con las cosas.  
Al igual que el Vacío brillante no pienses.  
Entonces contiene las diez mil cosas.

Los Tres Vehículo están fuera del Dharma,  
Pero conocer esto es raro en el curso de una kalpa



Cuando uno alcanza tal comprensión, entonces  
Ese es el Héroe El Cual deja el Mundo.



Una vez oí este Gatha de un Mahasattva, que residía en el lado oriental del río y que estaba con el Maestro en Kao-An durante el tiempo que él predicaba el Dharma de la Transmisión de la Mente al primer Ministro P'ei Hsiu'. Esto fue por el tiempo que P'ei Hsiu escribió este Gatha y registró la enseñanza del Maestro tan clara y brillantemente como si él hubiera pintado un cuadro, esperando que el sordo y el ciego despertarían repentinamente. Dado que sería una gran pena si el relato de P'ei Hsiu de las palabras del Maestro se perdiera o destruyera, yo, por lo tanto, lo he compilado y editado en estos Registros.

Versos de Obsequio de la Secta Sureña' Ch'an  
El Año de Ching-Li Wu-Tsu (1048 C. E).  
Maestro Tien Jen.



## Posdata

Con una sonrisa a Grdhrakuta, el Dharma de la Transmisión de la Mente tomó lugar. También sucedió durante la meditación de Bodhidharma en Shao-Shih, en el templo donde él residía y cuando señaló a la mente directamente. El método de Shen-Kuang era para calmar la mente, mientras que Ma-Tso sintió que simplemente conocer que la mente es Buda era suficiente. Huang-Po, Bai-Jang y todos los otros Grandes Maestros transmitieron la Mente esotéricamente. De la protección penetrante de la Gran Oportunidad hasta el florecimiento la Gran Función - todo depende de la Mente, así como esas grandes y turbulentas olas en el océano dependen y nunca se separan del él. Justo como un pedazo de oro puro se usa para hacer vasijas diferentes, y ninguna de las vasijas cambia jamás el oro, análogamente todos los fenómenos del universo simplemente ilustran y prueban el Dharma de la Mente Única.

Durante la Dinastía T'ang el primer Ministro P'ei Hsiu fue estacionado en Hsin-An. Un día él fue a ofrecer incienso al Templo Tai-An y se fijó en una pintura que colgaba en la pared. Él le preguntó a un monje, "¿Quién es esa persona en la pintura?" El monje contestó, "Ese es el portarretrato verdadero de un monje eminente". P'ei-Hsiu observó: "Este retrato vale la pena verlo, pero, ¿dónde está ese monje eminente?" El monje no le pudo contestar, pero justo en ese momento Maestro Ch'an, Huang-Po (Hsi-Yun) llegó. El primer Ministro dijo: "tengo accidentalmente una pregunta que hacerle dado que este monje virtuoso aquí, está reacio a responderme. ¿Puede usted responderme? Dijo el maestro "¿Cual es su pregunta, por favor? "El primer Ministro de nuevo hizo igualmente la pregunta: El maestro gritó, "P'ei Hsiu!" ¡El Primer Ministro respondió, "¡SÍ!" Entonces el maestro preguntó, "¿Dónde estas?" El primer Ministro repentinamente se iluminó, descubriendo la perla en su propia frente. Entonces él invitó al maestro a su residencia, y muy respetuosa y piadosamente tomó los Tres Refugio con él, llegando a ser el discípulo del maestro. Después, él escribió un gatha en elogio al maestro:

Desde la transmisión de la mente por el Mahasattva,  
El gigante de los siete-pies con una perla brillante en la frente  
Permaneció en Szechwan por diez años,  
Sólo cruzando hoy el Río Chang-Pin en una copa.



*Mil discípulos y grande santos lo siguen,  
Regar diez mil millas con flores para celebrarlo.  
Deseo llegar a ser un discípulo y servir a este Maestro,  
Aunque no sé a quién él transmitirá el Dharma.*



Desde ese tiempo, ambos estudiantes y el maestro han tenido discusiones, preocupaciones y preguntas con respecto al estudio del Tao. P'ei Hsiu deseó oír el significado profundo, para registrar las palabras de Huang-Po en un trabajo titulado **El Dharma de la Transmisión de la Mente**, y escribir él mismo el prefacio. Sin embargo, un entremetido publicó este libro más tarde en la Dinastía T'ang. Después, el libro fue llevado a Japón y diseminado extensamente. Una vez el Gobernador Provincial de Yueh-Chow, un hombre dadivoso con una determinación firme de estudiar las escrituras Budistas, leyó este libro durante su tiempo libre de sus negocios oficiales. Después él frecuentemente me preguntaba acerca del Dharma de la Esencia-de-la Mente. Sinceramente le aconsejé que se dedicara a la práctica de concentrar su mente. Él tuvo éxito, así que contribuyó con algún dinero a imprimir de nuevo la edición de la Dinastía T'ang, deseando sinceramente que todas las personas en el país que no creían en el Ch'an podrían llegar a entender su Mente Original.

Originalmente todos y cada uno tenemos la misma fuente de gran luz que penetra e irradia brillante y universalmente en tiempos modernos al igual que lo hizo en tiempos antiguos, justo como esa lámpara de luz infinita de la que hace tanto tiempo hubo hablado Vimalakirti en la ciudad de Vaisali.

Un hombre bondadoso me ha pedido que escribiera esta posdata, aunque alguno quizás puedan burlarse de ella como superflua.

Sramana Da-Hsiu Cheng-Nien.  
Escrito en El Vihara de Seis Tiendas.  
Dinastía Sung (El Año de Hung-An Kuei-Wei) Primavera.





## Glosario

**Bhutatahata:** Lo Verdadero como la Realidad Absoluta, siempre o eternamente así; ejemplo, la Realidad contrastando con la irrealidad.

**Dasabhumi:** Los Diez niveles o etapas en las cincuenta y dos secciones del desarrollo de un Bodhisattva en un Buda.

**La Puerta de Dharma:** Las doctrinas o la sabiduría de Buda referente a la puerta de entrada a la Iluminación; un método. Así como los seres tienen 84,000 engaños, así el Buda proporciona 84,000 métodos (Las Puertas de Dharma) para tratar con ellos.

**Dharmakaya:** Literalmente, el Cuerpo de la ley; pensamiento Mahayana, un aspecto de la última Realidad; el Último Cuerpo de Realidad del Budismo; el estado supremo de un Buda; Absoluto Ser; la tierra del Absoluto Conocimiento; el último cuerpo de Buda, el cual es sin forma y sin atributos; Dharma- Cuerpo, el cuerpo absoluto del Budismo, el cual es libre de todas calidades definidas; el cuerpo cósmico de Buda; la esencia de todo los Seres.

**Kaliraga:** Un rey de Magadha notorio por su violencia; se dice en una encarnación anterior él le cortó las orejas, la nariz y las manos al Buda, que lo soporto todo inamoviblemente.

**Klesa:** Pasión, deseo, impulso, el deseo instintivo, incluyendo la avaricia, el odio, y la ignorancia. Las fuerzas corruptas, las pasiones, los deseos instintivos, los impulsos, las corrupciones y los deseos; que atan a uno al samsara.

**Ksantyrsi:** El **Rsi** que pacientemente sufre el insulto; ejemplo, El Buda Shakyamuni, en una vida anterior, sufriendo la mutilación para poder convertir a Kaliraja.

**Mara:** la Muerte; el asesino y el enemigo de lo que es diestro y saludable. El Tentador Budista; la personificación de todo el mal y la pasión, cuyo cebo y trampa son los placeres sensuales. Alguna vez identificado con el cinco Skandhas y con lo que es impermanente, sufrimiento y no-yo o carente de sustancia; El Diablo, el Mal, el gran Tentador; el Rey Demonio, que intentó destruir al Buda y al Budismo.



**Nirmanakaya:** El Cuerpo de la Transformación, por el cual un Buda se manifiesta por sí mismo al mundo fenoménico para el bien de todos los seres sintientes.

**Paramita:** Literalmente; eso que ha ido más allá de todos los límites; la excelencia infinita, la perfección; la virtud ideal; eso que hará a uno cruzar el río del nacimiento-y-la-muerte a la otra orilla de la liberación.

**Prajna:** La Sabiduría Trascendental: el discernimiento, la razón, el entendimiento, la sabiduría; el conocimiento no-dual; la intuición.

**Samadhi:** Componiendo la mente en un estado de contemplación intensiva; la absorción o unión perfecta del meditador con el objeto de meditación.

**Sambhogakaya:** El Cuerpo de Buda de la Felicidad y la Bienaventuranza. El Cuerpo de Sambhoga es de la bienaventuranza en la cual los Budas se manifiestan a sí mismos cuando enseñan los sutras de Mahayanas a una audiencia selecta de Bodhisattva. El término se refiere al cuerpo del regocijo, el aspecto de celestial de un Buda; el cuerpo divino o celestial de un Buda.

**Samsara:** El mundo de lo impermanente en que las almas individuales nacen; la vida de la experiencia fenoménica; el paso de almas individuales de una vida a otra; llegar a ser; la existencia condicional; el nacimiento-y-la-muerte, la recurrencia eterna; la moralidad, la existencia corporal, la incesante rueda de la trasmigración; el océano del nacimiento-y-muerte -- ejemplo de la existencia individual sucesiva en trasmigración; literalmente, incesantemente en movimiento, el flujo; el mundo de los fenómenos.

**Samyak- Sambodhi:** La inteligencia universal correcta; la igualdad correcta, o la Iluminación universal.

**Sila:** Los hábitos morales; también conocido como cinco preceptos o reglas morales; la práctica de virtudes morales, la conducta y la moralidad. El observar y mantener la Vinaya o Disciplina.

**Seis Paramitas:** Los Seis logros que transportan uno más allá del mar de la moralidad al Nirvana, a saber: 1) **Dana**, que es la caridad de dar inclusive el conferir u otorgar la Verdad a otros; 2) **Sila**, que mantiene la disciplina; 3) **Ksanti**, que es la paciencia en presencia del insulto;



4) **Virya**, que es el afán y el progreso; 5) **Dhyana**, que es la meditación o la contemplación; 6) **Prajna**, que es la sabiduría, el poder de discernir la Realidad o la Verdad. Los últimos transbordadores que nos cruzan el Samsara (el mar de la vida encarnada) hacia la orilla de Nirvana.

**Los Diez Grados de la Fe del Bodhisattva:** 1) la Etapa de la fe de Bodhisattva; 2) La etapa del recuerdo o de la no-inconciencia; 3) La etapa del progreso fervoroso; 4) La etapa de la sabiduría; 5) La etapa de dhyana; 6) La etapa de no-retroceso; 7) La etapa de la protección del Dharma; 8) La etapa de los poderes de la reflexión; 9) La etapa de la disciplina (sila); 10) La etapa de la mente de la gran resolución.

**Las Diez Etapas Antes del Logro:** 1) La etapa del propósito o la intención; 2) La etapa del control del territorio-de-la-mente; 3) La etapa de la práctica del Bodhisattva; 4) La etapa del nacimiento noble; 5) La etapa de la prontitud y disposición completa para la Iluminación; 6) La etapa de la mente completa llegando a ser semejante al Buda; 7) La etapa de no-retroceso; 8) La etapa del Bodhi en su infancia; 9) La etapa del heredero del Rey de la Ley 10) La etapa de la investidura.

**Las Treinta y dos Laksanas:** La marca física de un **Cakravartin** (el Rey de la Rueda) y especialmente del Buda.

**Las Doce Nidanas:** Los doce vínculos en la cadena de la existencia u origen interdependiente; ellos son como sigue: **1)** Avidya, la Ignorancia o la no-iluminación; **2)** Samskara, la acción, la actividad, la concepción, las disposiciones; **3)** Vijnana, las conciencias; **4)** Namarupa, el nombre y la forma; **5)** Sadayatana, los seis órganos sensoriales - Ejemplo, ojo, oído, nariz, lengua, cuerpo, y mente; **6)** Sparsa, contacto, toque; **7)** Vedana, sensación, sentimiento, **8)** Trsna, sed, deseo, existencia; **9)** Upadana, aferramiento, apego; **10)** Bhava ser, existir; **11)** Jati, nacimiento; **12)** Jaramarana, vejez y muerte.

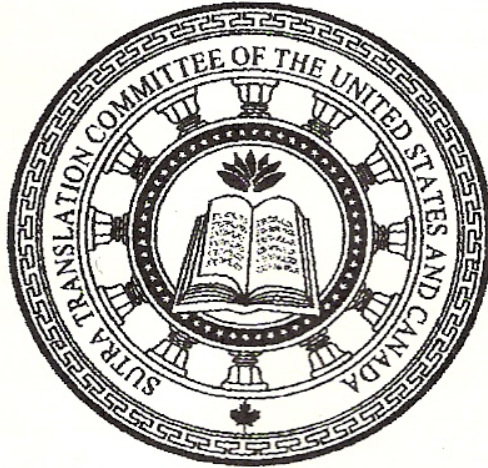


## **La Transferencia del Mérito del Voto (Parinamana) Para Todos Donantes**

Que todo el mérito y la gracia ganados por adornar la Tierra Pura de Buda, por amar a los padres, por servir a nuestro país y por respetar a todos los seres sintientes, sean transformados y transferidos para el beneficio y la salvación de todos seres sintientes que sufren en los tres senderos dañinos. Además, que todos los que leamos y escuchemos el Buddhadharma y después de eso, generemos nuestra Mente-Bodhi, para renacer, a final de nuestras vidas, en la Tierra Pura.



**SUTRA TRANSLATION COMMITTEE OF THE  
UNITED STATES AND CANADA  
Dharma Series #3**



**BUDDHIST ASSOCIATION OF CANADA  
CHAM SHAN TEMPLE  
7254 BAY VIEW AVENUE  
THORNHILL, ONTARIO L3T 2R6 (CANADA)**

**BUDDHIST ASSOCIATION OF SAN FRANCISCO  
5230 FULTON STREET  
SAN FRANCISCO, CA 94121 (USA)**

**THE GLORIOUS SUN HOLDINGS LTD  
97 HOW MING STREET, KWUN TONG  
KOWLOON, HONG KONG (CHINA)**

**YOUNG MEN'S BUDDHIST ASSOCIATION OF AMERICA  
2611 DAVISON AVENUE  
BRONX, NEW YORK 10468 (USA)  
TEL: (718) 584-0621**

**Nota: Este documento es sólo para su lectura y estudio. No se puede cambiar, ni modificar, ni vender o comprar, ni publicar en ninguna forma. Es solamente para su diseminación gratuita.**